



register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



# KÄRCHER®

## T 400

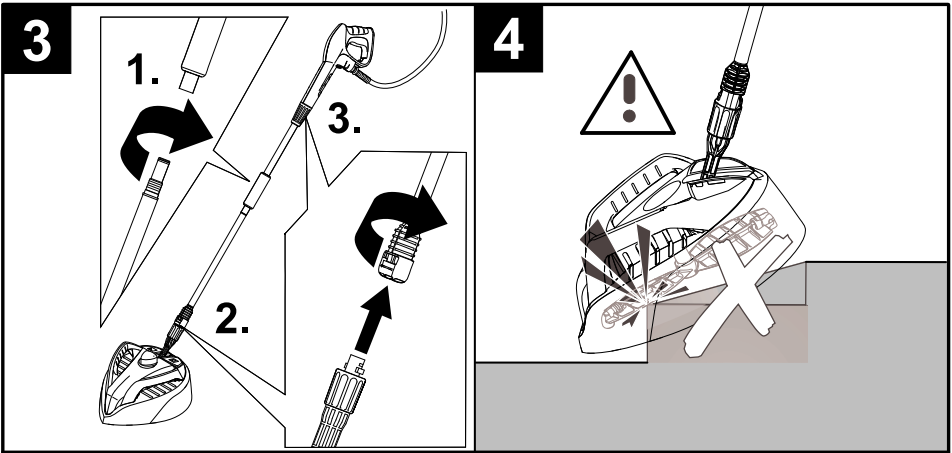
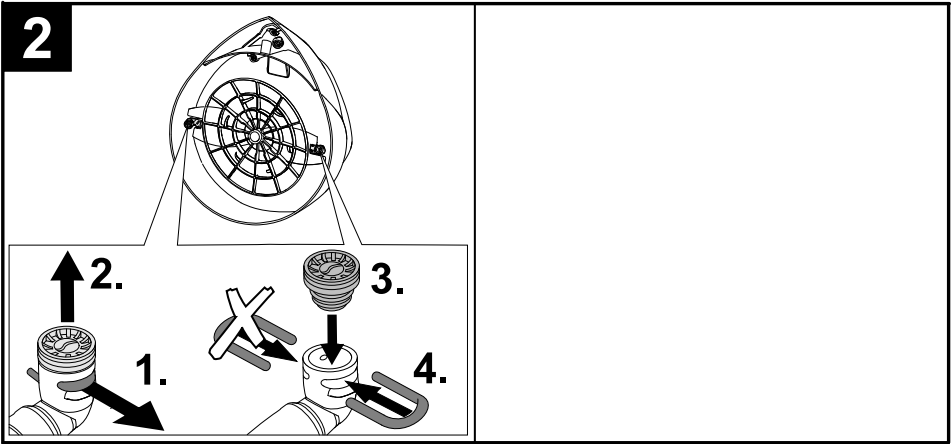
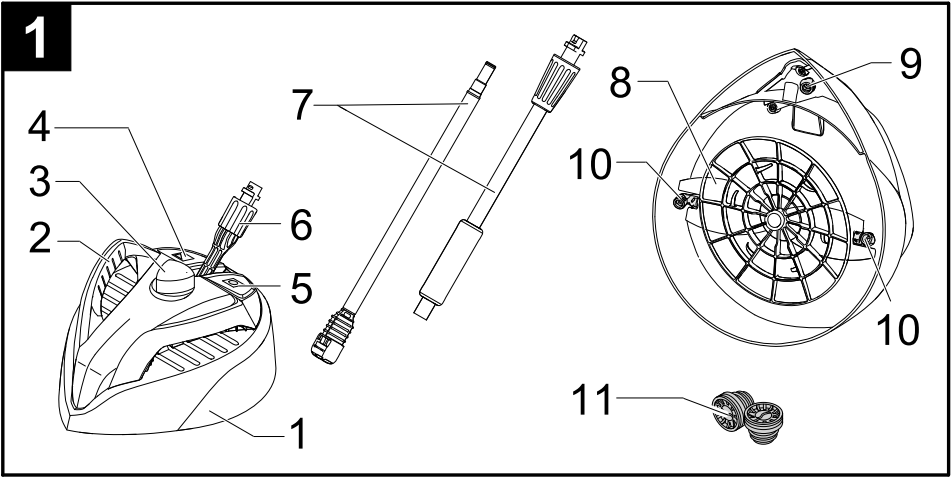
*T-Racer*

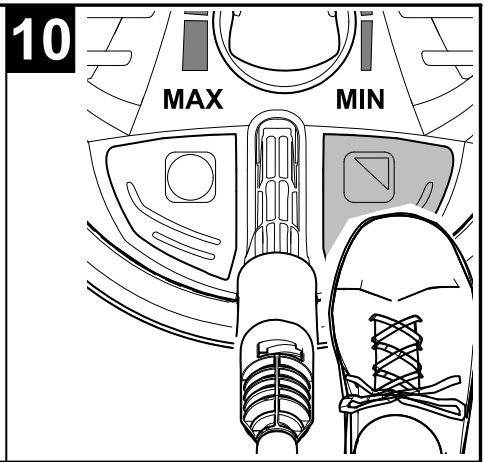
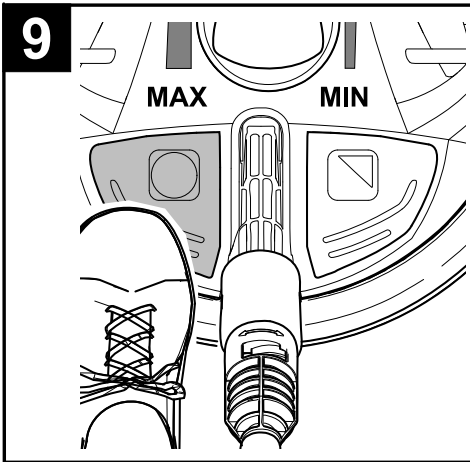
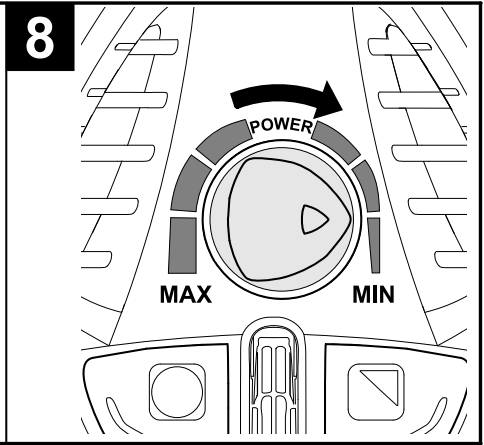
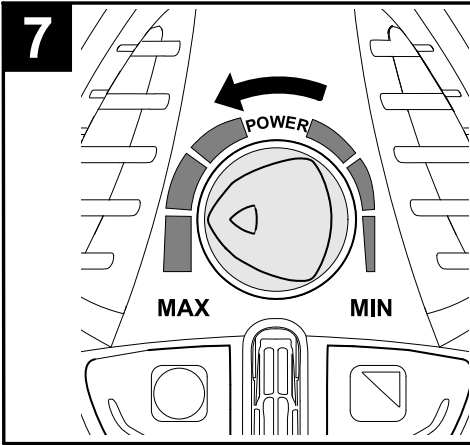
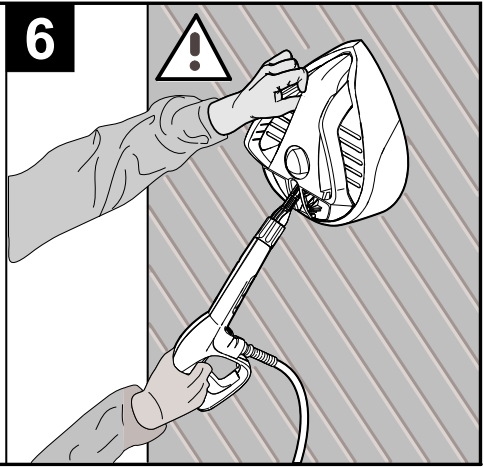
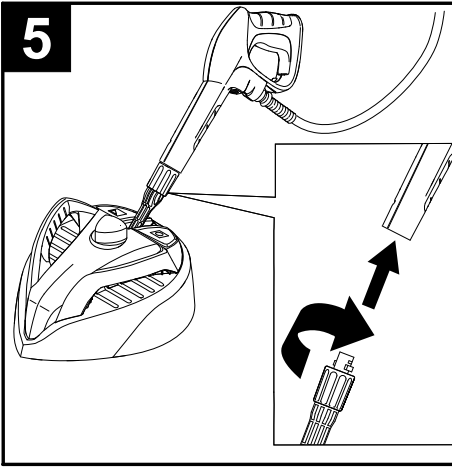


Deutsch	4
English	6
Français	8
Italiano	10
Nederlands	12
Español	14
Português	16
Dansk	18
Norsk	20
Svenska	22
Suomi	24
Ελληνικά	26
Türkçe	28
Русский	30
Magyar	32
Čeština	34
Slovenščina	36
Polski	38
Românește	40
Slovenčina	42
Hrvatski	44
Srpski	46
Български	48
Eesti	50
Latviešu	52
Lietuviškai	54
Українська	56



5.962-520.0 (04/08)





## Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- *Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.*
- *Der T-Racer darf nicht von Kindern benutzt werden.*
- *Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen, wenn sich der T-Racer auf der Reinigungsfläche befindet.*
- *Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.*
- *Vorsicht Rückstoß! Für sicheren Stand sorgen und Hochdruckpistole mit Verlängerungsrohr bzw. Handgriff gut festhalten.*
- *Bei Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten. Bei Arbeiten am T-Racer diesen zusätzlich von der Hochdruckpistole trennen.*
- *Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).*

## Symbole



### Gefahr!

Bei Betrieb nicht unter den Rand des T-Racers greifen!

## Allgemeine Hinweise

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg

an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original-Kärcher Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

## Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

### → Siehe Seite 2, Abbildung 1

- 1 Gehäuse
- 2 Handgriff
- 3 Drehgriff Power (zur Höhenverstellung der Düsen)
- 4 Fußschalter Randreinigung
- 5 Fußschalter Flächenreinigung
- 6 Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
- 7 Verlängerungsrohre (2 Stück)
- 8 Rotorarm
- 9 Grüne Hochdruckdüse
- 10 Gelbe Hochdruckdüsen (2 Stück)
- 11 Graue Hochdruckdüsen (2 Stück)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der T-Racer kann mit allen Kärcher Consumer Hochdruckreinigern verwendet werden, vorzugsweise mit Geräten der Klassen K 4 bis K 7. Bei Geräten bis Baujahr 1991 benötigen Sie zusätzlich einen Adapter (Bestell-Nr.: 4.762-062). Der T-Racer eignet sich ideal zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Kunststoff, Beton, Fliesen und Naturstein. Verwenden Sie den T-Racer ausschließlich für den Privathaushalt.

## Vorbereiten

### Auswahl der Hochdruckdüsen

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

**Hinweis:** Nenndruck (p): Siehe Betriebsanleitung oder Typenschild Ihres Hochdruckreinigers.

### Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)

von 13 MPa (130 bar) bis 16 MPa (160 bar)

z.B.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Gelbe Hochdruckdüsen verwenden.

**Hinweis:** Die gelben Hochdruckdüsen sind bereits montiert.

## Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p) weniger als 13 MPa (130 bar)

z.B.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Graue Hochdruckdüsen verwenden.

### Düsen montieren

→ Abbildung **2**

- 1 Klammer entfernen.
- 2 Gelbe Hochdruckdüse herausziehen.
- 3 Graue Hochdruckdüse einsetzen.
- 4 Klammer montieren.

## Anwendung

**Hinweis:** Bei Saugbetrieb des Hochdruckreinigers unbedingt zusätzlich den KÄRCHER-Wasserfilter (Bestell Nr.:4.730-059.0) verwenden.

### Bodenflächen reinigen

Den T-Racer mit den Verlängerungsrohren an der Hochdruckpistole befestigen.

→ Abbildung **3**

- 1 Die beiden Verlängerungsrohre zusammenschrauben.
- 2 Verlängerungsrohr auf den Bajonettanschluss des T-Racers drücken, dann um 90° drehen bis es einrastet.  
Die Sicherungshülse festdrehen.
- 3 Verlängerungsrohr in den Bajonettanschluss der Hochdruckpistole drücken und dann um 90° drehen, bis es einrastet.  
Die Sicherungshülse festdrehen.

### **⚠ Achtung**

→ Abbildung **4**

- *Nicht über freistehende Ecken fahren!*
- *Der T-Racer ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet!*
- *Freiflächen vor der Verwendung des T-Racers abkehren, um eine Beschädigung der Düsen zu vermeiden.*

→ Drehgriff Power entsprechend der Reinigungsfläche einstellen

### Wandflächen reinigen

Den T-Racer direkt an der Hochdruckpistole befestigen.

→ Abbildung **5**

- Bajonettanschluss des T-Racers in den Anschluss der Hochdruckpistole drücken, dann um 90° drehen bis es einrastet.
- Die Sicherungshülse festdrehen.

### **⚠ Achtung**

→ Abbildung **6**

*Halten Sie den T-Racer beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff.*

→ Drehgriff Power entsprechend der Reinigungsfläche einstellen

### Bedienelemente

#### Drehgriff Power

Mit dem Drehgriff Power wird der Abstand der Hochdruckdüsen zur Reinigungsfläche verändert.

#### Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

→ Abbildung **7**

Drehgriff Power auf „MAX“ stellen.

Zur kraftvollen Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen.

#### Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

→ Abbildung **8**

Drehgriff Power auf „MIN“ stellen.

Zur schonenden Reinigung empfindlicher Flächen.

#### Fußschalter Flächenreinigung

→ Abbildung **9**

Zur normalen Flächenreinigung den Fußschalter Flächenreinigung betätigen.

Aus den beiden Hochdruckdüsen im Rotorarm tritt ein Wasserstrahl aus.

#### Fußschalter Randreinigung

→ Abbildung **10**

Zur Rand- und Eckenreinigung den Fußschalter Randreinigung betätigen.

Aus der grünen Hochdruckdüse tritt ein Wasserstrahl aus.

### Tipps

Sie können die Verlängerungsrohre mit jedem Kärcher Zubehör verwenden.

## Hilfe bei Störungen

### Hochdruckreiniger baut keinen Druck auf oder pulsiert.

→ Bauen Sie die Hochdruckdüsen aus, prüfen Sie die Hochdruckdüsen auf Beschädigungen, spülen Sie den T-Racer mit klarem Wasser durch und bauen Sie anschließend die Hochdruckdüsen wieder ein.

## Safety instructions



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

- Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.
- The T-Racer must not be used by children.
- Only trigger the high-pressure jet at the high-pressure gun if the T-Racer is located on the surface to be cleaned.
- There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.
- Beware of the recoil force! Ensure a stable position and firmly hold the high-pressure gun with the extension tube or the handle.
- Switch off the high-pressure cleaner when you finish cleaning. If you are using the T-Racer then disconnect the same from the high-pressure gun.
- Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).

## Symbols



### Danger!

Do not hold under the edge of the T-Racer when it is on!

## General information

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems

### Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the near-

est authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Spare parts

Use only original Kärcher spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

## Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

→ See page 2, illustration 1

- 1 Casing
- 2 Handle
- 3 Turning handle "power" (to adjust the height of the nozzles)
- 4 Foot pedal for edge cleaning
- 5 Foot pedal for surface cleaning
- 6 Bayonet connection with safety cover
- 7 Extension tubes (two tubes)
- 8 Rotor arm
- 9 Green high-pressure nozzle
- 10 Yellow high-pressure nozzles (2 pieces)
- 11 Grey high-pressure nozzles (2 pieces)

## Proper use

The T-Racer can be used with all Kärcher Consumer high-pressure cleaners; preferably with appliances of classes K4 to K7. You will need an additional adapter for appliances manufactured before 1991 (order no. 4.762-062).

The T-Racer is ideally suited for the cleaning of floor and wall surfaces made of different materials, such as wood, plastic, concrete, tiles, and natural stone. Use the T-Racer exclusively in your private household.

## Preparing the Appliance

### Selecting the high-pressure nozzles

You need to use the matching high-pressure nozzles to ensure that your high-pressure cleaner works properly.

**Note:** Nominal pressure (p): See Operating Instructions or type plate of your high-pressure cleaner.

### High-pressure cleaner with nominal pressure (p) of 13 MPa (130 bar) to 16 MPa (160 bar)

eg: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Use yellow high-pressure nozzles.

**Note:** The yellow high-pressure nozzles have already been installed.

### High-pressure cleaner with nominal voltage (p) lesser than 13 MPa (130 bar)

eg: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Use grey high-pressure nozzles.

#### Installing the nozzles

→ Illustration 2

- 1 Remove the clip.
- 2 Pull out the yellow high-pressure nozzle.
- 3 Insert the grey high-pressure nozzle.
- 4 Re-insert the clip.

## Application

**Note:** Always use Kärcher water filter (order no. 4.730-059.0) during suction operations of the high-pressure cleaner.

### Cleaning floor surfaces

Fasten the T-Racer to the high-pressure gun using the extension pipes.

→ Illustration 3

- 1 Screw the two extension pipes together.
- 2 Press the extension tube into the bayonet connection of T-Racer, then turn by 90° until it locks into place.  
Tighten the safety cover.
- 3 Press the extension tube into the bayonet connection of the high-pressure gun, then turn by 90° until it locks into place.  
Tighten the safety cover.

#### ⚠ **Caution**

→ Illustration 4

- Do not run over free-standing corners!
- The T-Racer is not suited for scouring or scrubbing!
- Outdoor surfaces should be swept before the T-Racer is used to avoid damaging the high-pressure nozzles.

→ Adjust the turning handle "power" as per the surface to be cleaned

### Cleaning wall surfaces

Fasten the T-Racer directly to the high-pressure gun.

→ Illustration 5

- Press the bayonet connection of the T-Racer into the connection of the high-pressure gun, then turn by 90° until it locks into place.

- Tighten the safety cover.

#### ⚠ **Caution**

→ Illustration 6

Always hold the T-Racer at the handle while cleaning the walls.

→ Adjust the turning handle "power" as per the surface to be cleaned

### Control elements

#### "Power" turning handle

The turning handle "power" is used to change the distance of the high-pressure nozzles to the surface to be cleaned.

#### **Robust surfaces** (for e.g. tiles, concrete, stone)

→ Illustration 7

Set turning handle "power" to "MAX".

For the effective cleaning of hard-to-remove contamination.

#### **Sensitive surfaces** (for e.g. wood)

→ Illustration 8

Set turning handle "power" to "MIN".

For the gentle cleaning of sensitive surfaces.

#### **Foot pedal for surface cleaning**

→ Illustration 9

For normal surface cleaning, press the foot pedal for surface cleaning.

A water stream will be emitted from the two high-pressure nozzles in the rotor arm.

#### **Foot pedal for edge cleaning**

→ Illustration 10

For edge and corner cleaning, press the foot pedal for edge cleaning.

A water stream will be emitted from green high-pressure nozzle.

### Tip

You can use the extension pipes with any other Kärcher accessory.

## Troubleshooting

### **High-pressure cleaner does not build up the pressure or is vibrating.**

→ Dismantle the high-pressure nozzles, check the high-pressure nozzles for damage, rinse the T-Racer with clean water then reinstall the high-pressure nozzles.

## Consignes de sécurité



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant.

Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

- *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*
- *Le T-Racer ne doit jamais être utilisé par des enfants.*
- *Déclencher le jet haute pression sur le pistolet haute pression uniquement lorsque le T-Racer se trouve sur la surface à nettoyer.*
- *Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.*
- *Attention au recul ! Assurer une bonne stabilité et bien tenir le pistolet haute pression avec rallonge ou la poignée.*
- *Mettre le nettoyeur haute pression hors service à la fin du nettoyage. Lors du travail sur le T-Racer, séparer de plus celui-ci du pistolet haute pression.*
- *Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).*

### Symboles



#### **Danger !**

*Lors du fonctionnement, ne pas mettre la main sous le bord du T-Racer !*

## Consignes générales

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles panes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la

mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher. Vous trouverez une liste des pièces de rechanges à la fin de cette notice.

## Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

→ **Voir page 2, illustration 1**

- 1 Boîtier
- 2 Poignée
- 3 Poignée rotative Power (pour le réglage en hauteur des buses)
- 4 Commutateur au pied nettoyage de bord
- 5 Commutateur au pied nettoyage surfacique
- 6 Raccord baïonnette avec douille de sécurité
- 7 Tubes de rallonge (2 pièces)
- 8 Bras de rotor
- 9 Buse haute pression verte
- 10 Buses haute pression jaunes (2 pièces)
- 11 Buses haute pression grises (2 pièces)

### Utilisation conforme

Le T-Racer peut être utilisé avec tous les nettoyeurs haute pression Consumer de Kärcher, de préférence avec des appareils des classes K 4 à K 7. Pour les appareils jusqu'à l'année de construction 1991, un adaptateur supplémentaire est nécessaire (No. référence : 4.762-062). Le T-Racer est le produit idéal pour nettoyer des sols et des mesures à différentes surfaces telles que bois, plastique, béton, carrelage et pierre naturelle. Le T-Racer est uniquement destiné à l'utilisation dans les foyers privés.

## Préparation

### Sélection des buses haute pression

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses hautes pression appropriées.

**Remarque :** *Pression nominale (p) : Voir le mode d'emploi ou l'étiquette de type de votre nettoyeur haute pression.*



### Nettoyeur haute-pression avec pression nominale (p) de 13 MPa (130 bar) à 16 MPa (160 bar)

Par ex. : K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Utiliser des buses haute pression jaunes.

**Remarque :** les buses haute pression jaunes sont prémontées.

### Nettoyeur haute pression avec une pression nominale (p) inférieure à 13 MPa (130 bar)

Par ex. : K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Utiliser des buses haute pression grises.

#### Monter l'injecteur

→ Illustration 2

- 1 Retirer le clip.
- 2 Enlever la buse haute pression jaunes.
- 3 Mettre en place la buse haute pression grise.
- 4 Monter le clip.

## Application

**Remarque :** Lorsque le nettoyeur haute pression fonctionne en mode aspiration, utiliser impérativement en plus le filtre à eau KÄRCHER (référence 4 730-059.0).

### Nettoyage de sols

Fixer le T-Racer avec les tubes de rallonge sur le pistolet haute pression.

→ Illustration 3

- 1 Visser ensemble les deux tubes de rallonge.
- 2 Enfoncez le tube de rallonge dans le raccord à baïonnette du T-Racers et puis le tourner de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Serrer la douille de sécurité.
- 3 Enfoncez la rallonge dans le raccord à baïonnette du pistolet haute pression et puis la tourner de 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Serrer la douille de sécurité.

#### ⚠ Attention

→ Illustration 4

- ne pas passer sur des coins en saillie !
  - Le T-Racer n'est pas approprié pour récuser ou frotter !
  - Avant l'utilisation du T-Racer, les surfaces libres doivent être balayées afin d'éviter un endommagement des buses.
- Régler la poignée rotative Power en fonction de la surface de nettoyage

### Nettoyage de murs

Fixer le T-Racer directement sur le pistolet haute pression.

→ Illustration 5

- Enfoncez le raccord à baïonnette du T-Racer dans le raccord du pistolet haute pression et puis le tourner de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- Serrer la douille de sécurité.

#### ⚠ Attention

→ Illustration 6

Toujours tenir le T-Racer à la poignée pour le nettoyage des surfaces des parois.

→ Régler la poignée rotative Power en fonction de la surface de nettoyage

## Éléments de commande

### Poignée rotative Power

La poignée rotative Power permet de modifier l'écart des buses haute pression par rapport à la surface à nettoyer.

**Surfaces robustes** (par ex. carrelage, béton, pierre)

→ Illustration 7

Mettre la poignée rotative Power sur "MAX". Pour un nettoyage puissant des impuretés rétives.

**Surfaces sensibles** (par ex. bois)

→ Illustration 8

Mettre la poignée rotative Power sur "MIN". Pour un nettoyage respectueux des surfaces sensibles.

### Commutateur au pied nettoyage surfacique

→ Illustration 9

Pour un nettoyage surfacique normal, actionner le commutateur au pied nettoyage surfacique.

Il sort un jet d'eau des deux buses haute pression dans le bras de rotor.

### Commutateur au pied nettoyage de bord

→ Illustration 10

Actionner le commutateur au pied Nettoyage de bord pour nettoyer les bords et les coins. Il jet d'eau sort de la buse haute pression verte.

## Conseil

Vous pouvez utiliser le tube de rallonge avec tout accessoire Kärcher.

## Assistance en cas de panne

**Le nettoyeur haute pression ne forme pas de pression ou pulse.**

→ Déposer les buses haute pression, vérifier l'état des buses haute pression, laver le T-Racer à l'eau propre puis reposer les buses haute pression.

## Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

- *Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.*
- *T-Racer non va usato da bambini.*
- *Attivare il getto ad alta pressione della lancia dell'idropulitrice solo quando il T-Racer si trova sulla superficie da pulire.*
- *Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa di pulizia.*
- *Attenzione contraccolpo! Assicurare la stabilità dell'apparecchio e tenere bene la lancia dell'idropulitrice con il tubo prolunga o l'impugnatura.*
- *Una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice. In caso di interventi sul T-Racer è necessario scollegarlo anche dalla lancia dell'idropulitrice.*
- *Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice)*

### Simboli



#### **Pericolo!**

*Durante il funzionamento non introdurre le mani nel sotto il bordo del T-Racer!*

## Avvertenze generali

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivendi-

tore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali Kärcher. La lista dei pezzi di ricambio è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

## Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

→ **Vedi pagina 2, figura 1**

- 1 Carter
- 2 Impugnatura
- 3 Manopola Power (per la regolazione in altezza degli ugelli)
- 4 Interruttore a pedale per pulizia bordi
- 5 Interruttore a pedale per pulizia superfici
- 6 Attacco a baionetta con manicotto di sicurezza
- 7 Tubi di prolunga (2 pz.)
- 8 Braccio rotore
- 9 Ugello ad alta pressione verde
- 10 Ugelli ad alta pressione gialli (2 pezzi)
- 11 Ugelli ad alta pressione grigi (2 pezzi)

### Uso conforme a destinazione

T-Racer può essere usato con tutte le idropultrici Kärcher Consumer, preferibilmente con gli apparecchi delle classi da K 4 fino a K 7. Per gli apparecchi fino all'anno di costruzione 1991 è inoltre necessario un adattatore (cod. d'ordin.: 4.762-062).

T-Racer è ideale per pulire pavimenti o pareti con superfici diverse, come ad esempio legno, plastica, cemento, piastrelle e pietre naturali. Impiegare T-Racer esclusivamente per uso domestico.

## Operazioni preliminari

### Scelta degli ugelli ad alta pressione

Affinché possa essere garantito un funzionamento corretto dell'idropulitrice è necessario usare gli ugelli ad alta pressione adatti.

**Nota:** *Pressione nominale (p): Consultare le istruzioni per l'uso o la targhetta di identificazione dell'idropulitrice.*

## Idropulitrice con pressione nominale (p) da 13 MPa (130 bar) fino a 16 MPa (160 bar)

P.es.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Usare gli ugelli di alta pressione gialli.

**Avviso:** gli ugelli di alta pressione sono già montati.

## Idropulitrice con una pressione nominale (p) inferiore a 13 MPa (130 bar)

P.es.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Usare gli ugelli di alta pressione grigi.

### Montaggio dell'ugello

→ Figura 2

- 1 Rimuovere la graffa.
- 2 Rimuovere l'ugello di alta pressione giallo.
- 3 Introdurre l'ugello di alta pressione grigio.
- 4 Montare la graffa

## Impiego

**Nota:** Per la funzione di aspirazione dell'idropulitrice è necessario usare anche il filtro per l'acqua KÄRCHER (N. ordine: 4.730-059.0).

### Pulizia di pavimenti

Fissare il T-Racer con i tubi prolunga alla lancia dell'idropulitrice.

→ Figura 3

- 1 Avvitare i due tubi di prolunga.
- 2 Spingere il tubo prolunga nell'attacco a baionetta del T-Racer e ruotarlo di 90° fino a farlo innestare.  
Stringere il manicotto di sicurezza.
- 3 Spingere il tubo prolunga nell'attacco a baionetta della lancia dell'idropulitrice e ruotarlo di 90° fino a farlo innestare.  
Stringere il manicotto di sicurezza.

### ⚠ **Attenzione**

→ Figura 4

- Non passare sopra ad angoli aperti!
  - Non usare T-Racer per strofinare le superfici!
  - Si consiglia spazzare le superfici all'aperto prima di usare il T-Racer al fine di evitare danni alle bocchette.
- Regolare la manopola Power sulla base della superficie da pulire

### Pulizia di pareti

Fissare il T-Racer direttamente alla lancia dell'idropulitrice.

→ Figura 5

- Spingere l'attacco a baionetta del T-Racer

nell'attacco della lancia dell'idropulitrice, ruotarlo di 90° fino a farlo innestare.

- Stringere il manicotto di sicurezza.

### ⚠ **Attenzione**

→ Figura 6

Tenere durante la pulizia delle pareti il T-Racer sempre all'impugnatura.

- Regolare la manopola Power sulla base della superficie da pulire

## Dispositivi di comando

### Manopola Power

Con la manopola Power è possibile modificare la distanza degli ugelli di alta pressione rispetto alla superficie da pulire.

**Superfici robuste** (ad es. piastrelle, calcestruzzo, pietra)

→ Figura 7

Regolare la manopola Power su „MAX“.

Per la pulizia a fondo di impurità resistenti.

**Superfici sensibili** (ad es. legno)

→ Figura 8

Regolare la manopola Power su „MIN“.

Per la pulizia accurata di superfici sensibili.

### Interruttore a pedale per pulizia superfici

→ Figura 9

Per una pulizia normale delle superfici premere l'interruttore a pedale per la pulizia di superfici.

Dai due ugelli ad alta pressione nel braccio del rotore fuoriesce un getto d'acqua.

### Interruttore a pedale per pulizia bordi

→ Figura 10

Per una pulizia dei bordi e degli angoli premere l'interruttore a pedale per la pulizia dei bordi.

Dall'ugello ad alta pressione verde fuoriesce un getto d'acqua.

## Suggerimento

I tubi di prolunga possono essere utilizzati con ogni accessorio Kärcher.

## Guida alla risoluzione dei guasti

**L'idropulitrice non sviluppa pressione oppure pulsa.**

- Smontare le bocchette di alta pressione, controllare se presentano danni, sciacquare il T-Racer con dell'acqua pulita e rimontare le bocchette.

## Veiligheidsinstructies



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

- *Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.*
- *De T-Racer mag niet door kinderen gebruikt worden.*
- *De hogedrukstraal op het hogedrukpistool pas activeren indien de T-Racer zich op het te reinigen oppervlak bevindt.*
- *Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke buurt van de reinigingskop bevinden.*
- *Voorzichtig terugstoot! Voor veilige positie zorgen en hogedrukpistool met verlengbuis resp. handgreep goed vasthouden.*
- *Bij beëindiging van het reinigen de hogedrukreiniger uitschakelen. Bij werkzaamheden aan de T-Racer moet deze ook van het hogedrukpistool gescheiden worden.*
- *Maximale watertemperatuur 60 °C (neem de instructies van uw hogedrukreiniger in acht).*

## Symbolen



### Gevaar!

*Tijdens de werking niet onder de rand van de T-Racer grijpen!*

## Algemene instructies

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw le-

verancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele Kärcher-onderdelen. Een overzicht van de onderdelen vindt u aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

## Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

→ **Zie pagina 2, afbeelding 1**

- 1 Behuizing
- 2 Handgreep
- 3 Draaigreep Power (voor de hoogtevinstelling van de sproeiers)
- 4 Voetschakelaar randreiniging
- 5 Voetschakelaar oppervlaktereiniging
- 6 Bajonetaansluiting met veiligheidshuls
- 7 Verlengpijp (2 stuks)
- 8 Roterende arm
- 9 Groene hogedruksproeier
- 10 Gele hogedruksproeiers (2 stuks)
- 11 Grijs hogedruksproeiers (2 stuks)

## Doelmatig gebruik

De T-Racer kan gebruikt worden met alle Kärcher Consumer hogedrukreinigers, bij voorkeur met apparaten van klassen K 4 tot K 7. Bij apparaten tot bouwjaar 1991 heeft u tevens een adapter nodig (bestelnr.: 4.762-062). De T-Racer is ideaal voor het reinigen van verschillende soorten vloeren en muren zoals bijvoorbeeld hout, kunststof, beton, tegels en natuursteen. Gebruik de T-Racer uitsluitend voor het privé-huishouden.

## Vorbereiding

### Selectie van de hogedruksproeiers

Om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken, moet u de passende hogedruksproeiers gebruiken.

**Instructie:** *Nominale druk (p): zie gebruiksaanwijzing of typeplaatje van uw hogedrukreiniger.*

## Hogedrukreiniger met een nominale druk (p) van 13 MPa (130 bar) tot 16 MPa (160 bar)

bv.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Gele hogedruksproeiers gebruiken.

**Instructie:** De gele hogedruksproeiers zijn reeds gemonteerd.

## Hogedrukreinigers met een nominale druk (p) van minder dan 13 MPa (130 bar)

bv.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Grijs hogedruksproeiers gebruiken.

### Sproeiers monteren

→ Afbeelding 2

- 1 Klem verwijderen.
- 2 Gele hogedruksproeier eruittrekken.
- 3 Grijs hogedruksproeier monteren.
- 4 Klem monteren.

## Gebruik

**Instructie:** Tijdens de zuigfunctie van de hogedrukreiniger in elk geval de extra waterfilter van Kärcher (bestelnummer: 4.730-059.0) gebruiken.

## Vloeren reinigen

De T-Racer met de verlengpijpen bevestigen op het hogedrukpistool.

→ Afbeelding 3

- 1 Beide verlengpijpen aan elkaar vastschroeven.
- 2 Verlengpijp op de bajonetaansluiting van de T-races drukken, dan 90° draaien tot de buis vastklikt.  
De veiligheidshuls vastdraaien.
- 3 Verlengpijp in de bajonetaansluiting van het hogedrukpistool drukken, dan 90° draaien tot de buis vastklikt.  
De veiligheidshuls vastdraaien.

### ⚠ Let op

→ Afbeelding 4

- Niet over vrijstaande hoeken rijden!
  - De T-Racer is niet geschikt om te schuren of schrobben!
  - Vrije oppervlakken voor het gebruik van de T-Racer vegen om een beschadiging van de sproeiers te vermijden.
- Draaigreep Power instellen volgens het te reinigen oppervlak

## Muren reinigen

De T-Racer direct op het hogedrukpistool bevestigen.

→ Afbeelding 5

- Bajonetaansluiting van de T-Racer in de aansluiting van het hogedrukpistool druk-

ken, dan 90° draaien tot de buis vastklikt.

- De veiligheidshuls vastdraaien.

### ⚠ Let op

→ Afbeelding 6

Houd de T-Racer bij het reinigen van muren altijd vast aan de handgreep.

→ Draaigreep Power instellen volgens het te reinigen oppervlak

## Bedieningselementen

### Draaigreep Power

Met de draaigreep Power wordt de afstand van de hogedruksproeiers tot het te reinigen oppervlak gewijzigd.

**Robuuste oppervlakken** (bv. tegels, beton, steen)

→ Afbeelding 7

Draaigreep Power op „MAX“ zetten.

Voor de krachtige reiniging van hardnekkige verontreinigingen.

**Kwetsbare oppervlakken** (bv. hout)

→ Afbeelding 8

Draaigreep Power op „MIN“ zetten.

Voor de zachte reiniging van gevoelige oppervlakken.

### Voetschakelaar oppervlaktereiniging

→ Afbeelding 9

Voor de normale oppervlaktereiniging de voetschakelaar Oppervlaktereiniging induwen.

Uit beide hogedruksproeiers in de roterende arm komt een waterstraal.

### Voetschakelaar randreiniging

→ Afbeelding 10

Voor de rand- en hoekreiniging de voetschakelaar Randreiniging induwen.

Uit de groene hogedruksproeier komt een waterstraal.

## Tip

U kunt de verlengpijpen gebruiken met elk accessoire van Kärcher.

## Hulp bij storingen

**Hogedrukreiniger bouwt geen druk op of schakelt aan/uit.**

→ Demonteer de hogedruksproeiers, controleer de hogedruksproeiers op beschadigingen, spoel de T-Racer met zuiver water en breng vervolgens de hogedruksproeiers opnieuw aan.

## Instrucciones de seguridad



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.*
- *El T-Racer no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.*
- *No dispare el chorro a alta presión con la pistola de alta presión hasta que el T-Racer se encuentre en la superficie de limpieza.*
- *No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.*
- *¡Precaución, retroceso! Procurar tener una posición segura y sujetar bien la pistola a alta presión o mango.*
- *Al finalizar el servicio de limpieza, desconectar el limpiador a alta presión. Al trabajar con el T-Racer, separar éste adicionalmente de la pistola de alta presión.*
- *Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).*

### Símbolos



#### ¡Peligro!

Cuando esté en funcionamiento, no tocar por debajo del borde del T-Racer.

## Indicaciones generales

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de

garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Piezas de repuesto

Emplear únicamente repuestos originales de Kärcher. Al final de este manual de instrucciones encontrará un listado resumido de repuestos.

## Descripción del aparato

Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

→ Véase la página 2, figura 1

- 1 Carcasa
- 2 Mango
- 3 Empuñadura giratoria Power (para ajuste de altura de las boquillas)
- 4 Interruptor de pedal limpieza de bordes
- 5 Interruptor de pedal limpieza de superficies
- 6 Conexión de bayoneta con manguito de seguridad
- 7 Tubos de prolongación (2 unidades)
- 8 Brazo de rotor
- 9 Boquilla de alta presión verde
- 10 Boquillas de alta presión amarillas (2 piezas)
- 11 Boquillas de alta presión grises (2 piezas)

### Uso previsto

El T-Racer se puede emplear con todas las limpiadoras a alta presión Kärcher Consumer, preferentemente con aparatos de las clases K 4 a K 7. Para los aparatos construidos hasta el año 1991, necesita además un adaptador (ref.: 4.762-062). El T-Racer es ideal para la limpieza de pisos y superficies murales de distintos materiales como son la madera, el plástico, el hormigón, las baldosas y la piedra natural. Utilice el T-Racer exclusivamente en el ámbito doméstico.

## Preparación

### Selección de boquillas a alta presión

Para que sea posible un funcionamiento sin averías con su limpiadora a alta presión tiene que utilizar las boquillas a alta presión correctas.

**Nota:** Presión nominal (p): Véase manual de instrucciones o placa identificadora de su limpiadora de alta presión.

### Limpiador de alta presión con presión nominal (p) de 13 MPa (130 bar) hasta 16 MPa (160 bar)

P. ej.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Utilizar boquilla de alta presión amarillas.

**Indicación:** las boquillas de alta presión ya está montadas.

### Limpiador de alta presión con presión nominal (p) inferior a 13 MPa (130 bar)

P. ej.: K 6.50 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Utilizar boquilla de alta presión gris.

### Montar las boquillas

→ Figura 2

- 1 Quitar las grapas.
- 2 Extraer la boquilla amarillas de alta presión.
- 3 Insertar la boquilla de alta presión gris.
- 4 Monte la grapa.

## Empleo

**Indicación:** Cuando se aspire con el limpiador de alta presión, es imprescindible utilizar también el filtro de agua de KÄRCHER (Ref.: 4.730-059.0).

### Limpeza de superficies de pisos

Fijar el T-Racer con los tubos alargadores a la pistola de alta presión.

→ Figura 3

- 1 Unir, enroscándolos, los dos tubos de prolongación.
- 2 Presionar el tubo de prolongación en la conexión de bayoneta del T-Racer, después girar 90° hasta que encaje. Apretar el manguito de seguridad.
- 3 Presionar el tubo alargador en la conexión de bayoneta de la pistola de alta presión y después girar 90° hasta que encaje. Apretar el manguito de seguridad.

**Atención:**

→ Figura 4

- no pase el aparato por esquinas aisladas.
  - El T-Racer no es apto para fregar ni para frotar.
  - Para evitar que se dañen las boquillas, hay que limpiar las terrazas con una escoba antes de utilizar el T-Racer.
- Ajustar la empuñadura giratoria power según la superficie de limpieza

### Limpeza de superficies murales

Fijar el T-Racer directamente a la pistola de alta presión.

→ Figura 5

- Presionar la conexión de bayoneta del T-Racer a la conexión de la pistola de alta pre-

sión, girar 90° hasta que encaje.

- Apretar el manguito de seguridad.

**Atención:**

→ Figura 6

**Sujete el T-Racer siempre por el asa cuando limpie superficies murales.**

- Ajustar la empuñadura giratoria power según la superficie de limpieza

## Elementos de mando

### Empuñadura giratoria Power

Con la empuñadura giratoria power se modifica la distancia de las boquillas de alta presión con respecto a la superficie de limpieza.

**Superficies robustas** (p.ej. azulejos, hormigón, piedra)

→ Figura 7

Ajustar la empuñadura giratoria power a „MAX“.

Para una potente limpieza de la suciedad más resistente.

**Superficies delicadas** (p.ej. madera)

→ Figura 8

Ajustar la empuñadura giratoria power a „MIN“.

Para una limpieza cuidadosa de superficies delicadas.

### Interruptor de pedal limpieza de superficies

→ Figura 9

Para una limpieza de superficies normal accionar el interruptor de pedal de limpieza de superficie.

De las dos boquillas de alta presión del brazo del rotor sale un chorro de agua.

### Interruptor de pedal limpieza de bordes

→ Figura 10

Para limpieza de bordes y esquinas accionar el interruptor de pie de limpieza de bordes.

De la boquilla de alta presión verde sale un chorro de agua.

## Sugerencia

Puede utilizar los tubos de prolongación con cualquier accesorio Kärcher.

## Ayuda en caso de avería

**El limpiador a alta presión no genera presión ni pulsa.**

- Desmonte las boquillas de alta presión, compruebe si presentan daños, enjuague el T-Racer con agua limpia y monte las boquillas de nuevo.

## Avisos de segurança



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

- *Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.*
- *O T-Racer não deve ser utilizado por crianças.*
- *Só accionar o jacto de alta pressão na respectiva pistola quando o T-Racer se encontrar sobre a superfície de limpeza.*
- *Não se devem encontrar outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.*
- *Cuidado: força de recuo! Garantir uma posição segura e segurar bem na pistola de alta pressão com tubo de extensão ou punho.*
- *Após a conclusão da operação de limpeza, desligar a máquina de alta pressão. Durante a realização de trabalhos no T-Racer, este deve ser adicionalmente separado da pistola de alta pressão.*
- *Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua máquina de alta pressão).*

## Símbolos



### Perigo!

*Não tocar na parte inferior da borda do T-Racer durante a operação!*

## Instruções gerais

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Peças sobressalentes

Utilize exclusivamente peças de reposição originais da Kärcher. No final do presente Manual de instruções, encontra-se uma lista das peças sobressalentes.

## Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

→ **Ver página 2, figura 1**

- 1 Carcaça
- 2 Punho
- 3 Manípulo rotativo Power (para o ajuste em altura dos bocais)
- 4 Interruptor de pé da limpeza das margens
- 5 Interruptor de pé da limpeza de superfícies
- 6 Fecho de baioneta com casquilho de segurança
- 7 Tubos de extensão (2 tubos)
- 8 Braço rotativo
- 9 Bocal de alta pressão verde
- 10 Bocais de alta pressão amarelos (2 unidades)
- 11 Bocais de alta pressão cinzentos (2 unidades)

## Utilização conforme as disposições

O T-Racer pode ser utilizado com todas as lavadoras de alta pressão Consumer da Kärcher e preferencialmente com aparelhos das classes K4 até K7. Para os aparelhos até ao ano de fabrico de 1991 é adicionalmente necessário um adaptador (n.º enc.: 4.762-062).

O T-Racer é adequado especialmente para a limpeza do solo e das paredes com diferentes superfícies, tal como, madeira, betão, ladrilhos e pedras naturais. Utilize o T-Racer exclusivamente para o uso privado.

## Preparação

### Seleccção de bocais de alta pressão

Para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão, tem de utilizar os bocais de alta pressão adequados.

**Aviso:** Pressão nominal (p): ver manual de instruções ou chapa de características da sua máquina de alta pressão.



## Lavadora de alta pressão com pressão nominal (p) de 13 MPa (130 bar) até 16 MPa (160 bar)

p.ex.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Utilizar bocais de alta pressão amarelos.

**Aviso:** os bocais de alta pressão amarelos já estão montados.

## Lavadora de alta pressão com pressão nominal (p) inferior a 13 MPa (130 bar)

p.ex.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Utilizar bocais de alta pressão cinzentos.

### Montar o bocal

→ Figura 2

- 1 Retirar o grampo.
- 2 Puxar o bocal de alta pressão amarelos para fora.
- 3 Encaixar o bocal de alta pressão cinzento.
- 4 Montar o grampo.

## Aplicação

**Aviso:** Durante o modo de aspiração da lavadora de alta pressão é extremamente importante que utilize adicionalmente o filtro de água KÄRCHER (n.º de encomenda: 4.730-059.0).

### Limpar solos

Fixar o T-Racer com os tubos de extensão na pistola de alta pressão.

→ Figura 3

- 1 Enroscar os dois tubos de extensão.
- 2 Introduzir o tubo de extensão no fecho de baioneta do T-Racer e rodá-lo em 90° até engatar.  
Fixar o casquilho de segurança.
- 3 Introduzir o tubo de extensão no fecho de baioneta da pistola de alta pressão e rodá-lo em 90° até engatar.  
Fixar o casquilho de segurança.

### ⚠ Atenção

→ Figura 4

- Não passar por cima de cantos isolados!
  - Não utilizar o T-Racer para esfregar!
  - As áreas exteriores devem ser varridas antes de se utilizar o T-Racer, de forma a evitar que os bocais de alta pressão sejam danificados.
- Ajustar o manípulo rotativo Power de acordo com a superfície de limpeza

### Limpar paredes

Fixar o T-Racer directamente na pistola de alta pressão.

→ Figura 5

- Pressionar o fecho de baioneta do T-Racer contra a ligação da pistola de alta pressão e rodar de seguida em 90° até engatar.
- Fixar o casquilho de segurança.

### ⚠ Atenção

→ Figura 6

Segure o T-Racer sempre pelo punho durante a limpeza de paredes.

→ Ajustar o manípulo rotativo Power de acordo com a superfície de limpeza

## Elementos de manuseamento

### Manípulo rotativo Power

Com o manípulo rotativo Power é ajustada a distância entre os bocais de alta pressão e a superfície de limpeza.

**Superfícies robustas** (p. ex. ladrilhos, betão, pedra)

→ Figura 7

Ajustar o manípulo rotativo Power em "MAX".

Para a limpeza a fundo de sujidade resistente.

**Superfícies sensíveis** (p. ex. madeira)

→ Figura 8

Ajustar o manípulo rotativo Power em "MIN".  
Para a limpeza suave de superfícies.

**Interruptor de pé da limpeza de superfícies**

→ Figura 9

Premir o interruptor de pé da limpeza de superfícies para a limpeza normal.

Dos dois bocais de alta pressão, no braço rotativo, sai um jacto de água.

**Interruptor de pé da limpeza das margens**

→ Figura 10

Para a limpeza das margens e cantos deve-se premir o interruptor de pé para a limpeza das margens.

Dos bocais de alta pressão verdes sai um jacto de água.

## Conselho

Pode utilizar os tubos de extensão com todos os acessórios Kärcher.

## Ajuda em caso de avarias

**A máquina de alta pressão não gera pressão nem pulsa.**

→ Desmonte os bocais de alta pressão, verifique se estão danificados, enxague o T-Racer com água limpa e, de seguida, monte novamente os bocais de alta pressão.

## Sikkerhedsanvisninger



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

- Følg højtryksrenserens sikkerhedsanvisninger
- T-Racer må ikke anvendes af børn.
- Højtryksstrålen må først udløses, når T-Racer ligger an mod rengøringsfladen
- Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengøringshovedet.
- Forsigtig tilbagestød! Sørg for en stabil position og hold godt fast i højtrykspistolen med forlængerrøret, hhv. håndtaget.
- Hvis rensningen er afsluttet skal højtryksrenseren slukkes. Ved arbejder på T-Racer skal den yderligere adskilles fra højtrykspistolen.
- Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenseren).

## Symboler



### Fare!

Grib ikke under T-Racers kant under driften!

## Generelle henvisninger

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

### Reservedele

Benyt udelukkende originale reservedele fra Kärcher. Bag i denne betjeningsvejledning finder De en oversigt over reservedele.

## Beskrivelse af apparat

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

→ Se side 2, figur 1

- 1 Hus
- 2 Håndtag
- 3 Drejhåndtag "Power" (til højdejustering af dyserne)
- 4 Fodkontakt "Kantrensning"
- 5 Fodkontakt "Arealrensning"
- 6 Bajonettilslutning med sikringshylster
- 7 Forlængerrør (2 styk)
- 8 Rotorarm
- 9 Grøn højtryksdyse
- 10 Gul højtryksdyser (2 styk)
- 11 Grå højtryksdyser (2 styk)

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

T-Racer kan bruges ammen med alle Kärcher Consumer højtryksrensere, fortrinsvis med maskiner af klasse K 4 til K 7. Til maskiner til byggeår 1991 skal der desuden bruges en adapter (bestillingsnr.: 4.762-062).

T-Racer er ideel til at rengøre gulv- og vægflader med forskellige overflader som træ, kunststof, beton, fliser og natursten. T-Racer må kun anvendes til privat brug.

## Forberedelse

### Vælg højtryksdyserne

For at sørge for en fejlfri brug af højtryksrenseren, skal den passende højtryksdyse vælges.

**Bemærk:** Nominel tryk (p): Se driftsvejledningen eller højtryksrenserens typeskilt.

**Højtryksrenser med nominel tryk (p) på 13 MPa (130 bar) til 16 MPa (160 bar)**

f.eks.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Brug gul højtryksdyse.

**OBS:** De gule højtryksdyser er allerede monteret.

**Højtryksrenser med nominel tryk (p) ringere end 13 MPa (130 bar)**

f.eks.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Brug grå højtryksdyse.

**Monter dyserne**

→ Figur 2

- 1 Fjern clipsen.
- 2 Træk den gule højtryksdyse ud.
- 3 Sæt den grå højtryksdyse ind.
- 4 Sæt clipsen på.

## Anvendelse

**Bemærk:** Ved sugedrift af højtryksrenseren skal der yderligere bruges et Kärcher-vandfilter (bestillings-nr.:4.730-059.0).

### Rensning af gulve

Fastgør T-Racer med forlængerrøret på højtrykspistolen.

→ Figur 3

- 1 Skru begge forlængerrør sammen.
- 2 Tryk forlængerrøret ind i T-Racers bajonettilslutning og drej det så 90°, indtil det går i hak.  
Skrus sikringshylsteret fast.
- 3 Tryk forlængerrøret ind i højtrykspistolens bajonettilslutning og drej det så 90°, indtil det går i hak.  
Skrus sikringshylsteret fast.

⚠ **OBS**

→ Figur 4

- *Kør ikke over kanter!*
  - *T-Racer er ikke egnet til at skure eller skrubbet!*
  - Frie flader bør vendes væk, før T-Racer anvendes, for at undgå at dyserne beskadiges.
- Indstil drejehåndtaget "Power" svarende til rengøringsarealet

### Rensning af vægge

Fastgør T-Racer direkte på højtrykspistolen.

→ Figur 5

- Tryk T-Racers bajonettilslutning ind i højtrykspistolens tilslutning, drej den 90° indtil den går i hak.
- Skrus sikringshylsteret fast.

⚠ **OBS**

→ Figur 6

*Hold T-Racer altid fast på håndtaget hvis du renser vægge.*

→ Indstil drejehåndtaget "Power" svarende til rengøringsarealet

### Betjeningselementer

#### Drejehåndtag "Power"

Med drejehåndtaget "Power" forandres højtryksdysens afstand til rengøringsarealet.

**Robuste overflader** (f.eks. fliser, beton, sten)

→ Figur 7

Sæt drejehåndtaget "Power" til "MAX".  
Til effektiv rengøring af hårdnakkede tilsmudsninger.

**Følsomme overflader** (f.eks. træ)

→ Figur 8

Sæt drejehåndtaget "Power" til "MIN".

Til skånende rengøring af sensitive overflader.

#### Fodkontakt "Arealrensning"

→ Figur 9

Træd på fodkontakten til normal rengøring af arealer.

En vandstråle træder ud af begge højtryksdyser i rotorarmen.

#### Fodkontakt "Kantrensning"

→ Figur 10

Træd på fodkontakt "Kantrensning" til rengøring af kanter og vinkler/hjørner.

En vandstråle træder ud af den grønne højtryksdyse.

### Tip

Du kan bruge strålerørforlængeren med hvert Kärcher tilbehør.

## Hjælp ved fejl

**Højtryksrenseren opbygger ingen tryk eller pulserer ikke.**

→ Afmonter dyserne, kontroller dyserne for beskadigelser, skyl T-Racer med klart vand og monter derefter dyserne igen.

## Sikkerhetsanvisninger



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

- *Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.*
- *T-Racer må ikke brukes av barn.*
- *Høytrykkstrålen fra høytrykkspistolen må først utløses når T-Racer befinner seg på flaten som skal rengjøres.*
- *Det må ikke befinne seg andre personer i umiddelbar nærhet av rengjøringshodet.*
- *Forsiktig, rekyl! Sørg for at du står støtt, og holder godt fast i forlengerrøret eller håndtaket.*
- *Ved avslutning av rengjøringen slå av høytrykksvaskeren. Ved arbeid på T-Racer skal den skilles fra høytrykkspistolen.*
- *Maksimal vanntemperatur 60 °C (følg instruksjonene for din høytrykkspyler).*

## Symboler



### Fare!

*Ikke grip under kanten på T-Racer under bruk!*

## Generelle merknader

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsssystemer.

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Reservedeler

Det må kun brukes originale Kärcher reservedeler. En reservedelsoversikt finnes på slutten av denne bruksanvisningen.

## Beskrivelse av apparatet

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transportskader.

➔ **Se side 2, figur 1**

- 1 Hus
- 2 Håndtak
- 3 Dreiehåndtak Power (for høyderegulering av dysene)
- 4 Fotbryter kantrengjøring
- 5 Fotbryter flaterengjøring
- 6 Bajonettlås med sikringshylse
- 7 Forlengelsesrør (2 stk.)
- 8 Rotorarm
- 9 Grønn høytrykksdyse
- 10 Gul høytrykksdyse (2 stk.)
- 11 Grå høytrykksdyser (2 stk.)

## Forskriftsmessig bruk

T-Racer kan brukes med alle Kärcher Consumer høytrykksvaskere, fortrinnsvis apparater med klasse K 4 til K 7. Ved apparater med byggeår før 1991 trengs en adapter i tillegg (bestillingsnr.: 4.762-062).

T-Racer er den ideelle løsningen for rengjøring av terrasser, heller og veggflater i ulike materialer, slik som tre, plast, betong, fliser og naturstein. T-Racer må kun brukes til private formål.

## Forberedelse

### Utvalg av høytrykksdyser

For å sikre en feilfri bruk av høytrykksvaskeren må du bruke en passende høytrykksdyse.

**Merk:** *Nominelt trykk (p): Se bruksanvisning eller typeskilt på høytrykksvaskeren.*

**Høytrykksvasker med nominelt trykk (p) på 13 MPa (130 bar) til 16 MPa (160 bar)**

F.eks.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

➔ Bruk gul høytrykksdyse.

**Anvisning:** *De gule høytrykksdysene er allerede montert.*

**Høytrykksvasker med nominelt trykk (p) lavere enn 13 MPa (130 bar)**

F.eks.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

➔ Bruk grå høytrykksdyse.

## Montere dyser

→ Figur 2

- 1 Ta av klammer.
- 2 Trekk av gul høytrykksdyser.
- 3 Sett inn grå høytrykksdyser.
- 4 Monter klammeret.

## Anvendelse

**Merk:** Ved sugedrift av høytrykksvaskeren bruk ubetinget i tillegg KÄRCHER vannfilter (Bestilingsnr.:4.730-059.0).

### Rengjøre gulv

T-Racer festes med forlengelsesrøret til høytrykkspistolen.

→ Figur 3

- 1 Begge forlengerrørene skrur sammen.
- 2 Trykk forlengerør inn i bajonettilkoblingen på T-Racer, og dreii 90° slik at den går i inngrep. Skru fast sikringshylsen.
- 3 Trykk forlengerøret inn i bajonettilkoblingen på høytrykkspistolen, og dreii 90° slik at den går i inngrep. Skru fast sikringshylsen.

**⚠ Forsiktig**

→ Figur 4

- Maskinen må ikke kjøres utover kanter!
- T-Racer egner seg ikke til skuring eller skrubbing!
- Utendørs flater skal feies før bruk av T-Racers, for å unngå skader på dysene.

→ Still inn dreiehåndtak Power i forhold til rengjøringsflaten.

### Rengjøre veggflater

T-Racer festes direkte til høytrykkspistolen.

→ Figur 5

- Trykk forlengerør inn i tilkoblingen på høytrykkspistolen, og dreii 90° slik at den går i inngrep.
- Skru fast sikringshylsen.

**⚠ Forsiktig**

→ Figur 6

Hold T-Racer ved rengjøring av veggflater alltid i håndtaket.

→ Still inn dreiehåndtak Power i forhold til rengjøringsflaten.

## Betjeningselementer

### Dreiehåndtak Power

Ved hjelp av dreiehåndtak Power endres avstanden mellom høytrykksdyser og flaten som skal rengjøres.

**Robuste overflater** (f.eks. fliser, betong, stein)

→ Figur 7

Dreiehåndtak Power stilles til "MAX".

For kraftig rengjøring av hardnakkert smuss.

**Ømfintlige overflater** (f.eks. tre)

→ Figur 8

Dreiehåndtak Power stilles til "MIN".

For skånende rengjøring av ømfintlige flater.

### Fotbryter flaterengjøring

→ Figur 9

For normal flaterengjøring bruk fotbryter Flaterengjøring.

Det kommer vannståle fra begge høytrykksdysene i rotorarmen.

### Fotbryter kantengjøring

→ Figur 10

For rengjøring langs kanter og i hjørner bruk fotbryter Kantengjøring.

Det kommer vannstråle fra den grønne høytrykksdysen.

## Tips

Du kan bruke forlengerrørene med alt Kärcher tilbehør.

## Feilretting

**Høytrykksvaskeren bygger ikke trykk eller pulserer.**

→ Demonter høytrykksdyser, kontroller høytrykksdysene for skader, spyl T-Racer med rent vann og monter på igjen høytrykksdysene.

## Säkerhetsanvisningar



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

- **Beakta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.**
- **T-Racer får inte användas av barn.**
- **Aktivera inte handsprutans stråle förrän T-Racer befinner sig på rengöringsytan.**
- **Inga andra personer får befinna sig i omedelbar närhet av rengöringshuvudet.**
- **Observera, rekyl! Stå stadigt och håll fast handsprutan med förlängningsröret, eller handtaget, ordentligt.**
- **Stäng av högtryckstvätten efter avslutat rengöringsarbete. Vid arbeten på T-Racer ska denna också skiljas från handsprutan.**
- **Maximal vattentemperatur 60 °C (beakta anvisningarna för högtryckstvätten).**

### Symboler



#### Fara!

Greppa inte under kanten på T-Racer när arbete pågår!

## Allmänna hänvisningar

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

### Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från Kärcher. En reservdelslista finns i slutet av denna bruksanvisning.

## Beskrivning av aggregatet

Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.

→ **Se sida 2, Bild 1**

- 1 Hölje
- 2 Handtag
- 3 Vridhandtag Power (för höjdställning av munstyckena)
- 4 Fotreglage kantrengöring
- 5 Fotreglage ytrengöring
- 6 Bajonettfattning med säkringshylsa
- 7 Förlängningsrör (2 stycken)
- 8 Rotorarm
- 9 Grönt högtrycksmunstycke
- 10 Gula högtrycksmunstycken (två stycken)
- 11 Grå högtrycksmunstycken (två stycken)

### Ändamålsenlig användning

T-Racer kann användas med alla Kärcher Consumer Högtryckstvättar, företrädesvis med maskiner ur klasserna K4 till K7. Hos maskiner t.o.m. årsmodell 1991 behövs en extra adapter (Beställningsnr.: 4.762-062).

T-Racer är perfekt för rengöring av golv- och väggytor i olika ytskikt, som trä, plast, betong, plattor och natursten. T-Racer är endast avsedd för användning i privathushåll.

## Förberedelser

### Val av högtrycksmunstycke

Ska högtryckstvätten arbeta störningsfritt måste man använda rätt högtrycksmunstycke.

**Hänvisning:** Märktryck (p): Se högtryckstvättens bruksanvisning eller typskylt.

**Högtryckstvätt med märktryck (p) på 13 MPa (130 bar) till 16 MPa (160 bar)**

t. ex. K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Använd gula högtrycksmunstycken.

**Anvisning:** Gula högtrycksmunstycken är redan monterade.

**Högtryckstvätt med märktryck (p) lägre än 13 MPa (130 bar)**

t. ex. K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Använd grå högtrycksmunstycken.

**Montera munstycke**

→ Bild 2

- 1 Tag av klämma.
- 2 Drag ut gult högtrycksmunstycke.
- 3 Sätt i grått högtrycksmunstycke.
- 4 Montera klämma.

## Användning

**Anvisning:** När högtrycksvätten arbetar i sug-modus måste ovillkorligen KÄRCHER-vattenfilter (beställnr. 4.730-059.0) användas.

### Rengöring av golvytor

Fäst T-Racer med förlängningsrören på hand-sprutan.

→ Bild **3**

- 1 Skruva ihop de två förlängningsrören.
- 2 Tryck fast förlängningsrör på bajonettfattningen på T-Racern och vrid sedan 90° tills röret hakar fast.  
Drag fast säkringshylsan.
- 3 Tryck in förlängningsrör i bajonettfattningen på handsprutan och vrid sedan 90°, tills röret hakar fast.  
Drag fast säkringshylsan.

⚠ **Observera**

→ Bild **4**

- *Kör inte över fristående hörn!*
  - *T-Racern är inte lämplig till polering eller skrubbing!*
  - Fria ytor ska sopas innan T-Racer används; detta för att förhindra skador på munstyckena.
- Ställ in vridhandtaget Power för den aktuella ytan som ska rengöras.

### Rengöring av väggytor

Fäst T-Racer direkt på handsprutan.

→ Bild **5**

- Tryck in den bajonettfattning som finns på T-Racer i fästet på handsprutan, vrid sedan 90° tills den hakar fast.
- Drag fast säkringshylsan.

⚠ **Observera**

→ Bild **6**

*Håll alltid i handtaget på T-Racer när väggar rengörs.*

→ Ställ in vridhandtaget Power för den aktuella ytan som ska rengöras.

### Reglage

#### Vridhandtag Power

Med vridhandtaget Power förändras avståndet mellan högtrycksmunstycket och ytan som ska rengöras.

**Robusta ytort.**ex. plattor, betong, sten)

→ Bild **7**

Ställ vridhandtaget Power på "MAX".  
För kraftfull rengöring av hårdnackad smuts.

**Känsliga ytor**(t.ex. trä).

→ Bild **8**

Ställ vridhandtaget Power på "MIN".  
För skonsam rengöring av känsliga ytor.

#### Fotreglage ytrengöring

→ Bild **9**

Tryck på fotreglaget ytrengöring för normal ytrengöring.  
En vattestråle kommer ut ur de båda högtrycksmunstyckena.

#### Fotreglage kantrengöring

→ Bild **10**

Tryck på fotreglaget kantrengöring för rengöring av kanter och hörn.  
En vattenstråle kommer ut ur det gröna högtrycksmunstycket.

### Tips

Förlängningsrören kan användas tillsammans med alla Kärcher tillbehör.

## Åtgärder vid störningar

**Högtrycksvätten bygger inte upp tryck eller pulserar.**

→ Demontera högtrycksmunstycket, kontrollera om de är skadade, skölj igenom T-Racer med rent vatten och montera därefter munstycken igen.

## Turvaohjeet



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

- *Noudata suurpainepesurisi turvaohjeita.*
- *T-Racer -laitetta ei saa antaa lasten käsiin.*
- *Käynnistä korkeapainesuihku korkeapainepistoolin liipaisimella vasta, kun T-Racer on puhdistettavalla pinnalla.*
- *Puhdistuspään lähistöllä ei saa olla muita henkilöitä.*
- *Varo takaisinpotkua! Huolehdi turvallisesta asennosta ja pidä painepistoolista ja jatko-putkesta taikka sitten T-Racer:in käsikahvasta tukevasti kiinni.*
- *Sammuta korkeapainepesuri, kun puhdistustyö on tehty. Jos teet jotain T-Racer:ille, irrota se lisäksi korkeapainepistoolista.*
- *Veden maksimi lämpötila 60 °C (huomioi korkeapainepesurin ohjeet).*

## Symbolit



### **Vaara!**

*Kun T-Racer käy, älä vie kättäsi sen reunan alle!*

## Yleisiä ohjeita

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

### Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä Kärcher-varaosia. Varosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

## Laitekuvaus

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet. Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäiliikkeeseen.

➔ **katsa sivu 2, kuva 1**

- 1 Kotelo
- 2 Käsikahva
- 3 Power-kääntökahva (suuttimien korkeudensäätöä varten)
- 4 Reunapuhdistus-jalkakytin
- 5 Pintapuhdistus-jalkakytin
- 6 Pikaliitin varmistinhylsillä
- 7 Jatkoputki (2 kpl)
- 8 Roottorivarsi
- 9 Vihreä korkeapainesuutin
- 10 Keltaiset korkeapainesuuttimet (2 kpl)
- 11 Harmaat korkeapainesuuttimet (2 kpl)

### Tarkoituksenmukainen käyttö

T-Racer:ia voi käyttää kaikissa Kärcher Consumer -korkeapainepesulaitteissa, etupäässä luokkien K 4 - K 7 laitteissa. Laitteet valmistusvuoteen 1991 asti tarvitsevat lisäksi sovitimen (tilausnumero: 4.762-062).

T-Racer -laite soveltuu ihanteellisesti erilaisia pintamateriaaleja, kuten puu, betoni, laatat ja luonnonkivi, omaavien lattia- ja seinäpintojen puhdistamiseen. Käytä T-Racer:ia ainoastaan yksityiskäytössä.

## Valmistelu

### Korkeapainesuuttimien valinta

Jotta korkeapainepesurin häiriötön toiminta olisi mahdollista, on käytettävä sopivia korkeapainesuuttimia.

**Ohje:** *Nimellispaine (p): Katso korkeapainepesurisi käyttöohjeesta tai tyyppikilvestä.*

**Korkeapainepesurit, joiden nimellispaine (p) on välillä 130 bar - 160 bar**

esim.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

➔ Käytä keltaisia korkeapainesuuttimia.

**Huomautus:** *Keltaiset korkeapainesuuttimet ovat valmiiksi asennettuina.*

**Korkeapainepesurit, joiden nimellispaine (p) on pienempi kuin 130 baaria**

esim.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

➔ Käytä harmaita korkeapainesuuttimia.



## Suuttimen asennus

### → Kuva 2

- 1 Poista pinne.
- 2 Poista keltaiset suuttimet.
- 3 Aseta tilalle harmaat suuttimet.
- 4 Asenna pinne.

## Käyttö

**Huomautus:** Käytä imukäytössä korkeapainepesurin imupuolella ehdottomasti KÄRCHER-vesisuodatinta (tilaus-nro: 4.730-097.0).

### Lattiapintojen puhdistus

Kiinnitä T-Racer jatkoputkineen korkeapainepistooliin.

### → Kuva 3

- 1 Kierrä molemmat jatkoputket yhteen.
- 2 Paina jatkoputki T-Racer:in pikaliittimeen, kierrä sitten putkea 90° kunnes se napsahtaa lukitukseen.  
Kierrä varmistinhylsy tiukkaan.
- 3 Paina jatkoputki korkeapainepistoolin pikaliittimeen, kierrä sitten putkea 90° kunnes se lukittuu.  
Kierrä varmistinhylsy tiukkaan.

### ⚠ **Huomio**

#### → Kuva 4

- Älä aja esillä olevien korkeuserokohtien yli!
- T-Racer ei sovellu hankaamiseen eikä harjaamiseen!
- Vapaat pinnat on lakaistava ennen T-Racer:in käyttöä, suuttimien vaurioitumisen välttämiseksi.

→ Käännä Power-kääntökahva puhdistettavaa pintaa vastaavaan asentoon.

### Seinäpintojen puhdistus

Kiinnitä T-Racer suoraan korkeapainepistooliin.

### → Kuva 5

- Paina T-Racer:in pikaliitin korkeapainepistoolin pikaliitäntään, kierrä sitten sitä 90°, kunnes se lukittuu.
- Kierrä varmistinhylsy tiukkaan.

### ⚠ **Huomio**

#### → Kuva 6

*Pidä seinäpintoja puhdistettaessa kiinni T-Racer:in käsikahvasta.*

→ Käännä Power-kääntökahva puhdistettavaa pintaa vastaavaan asentoon.

## Hallintalaitteet

### Power-kääntökahva

Power-kääntökahvalla muutetaan korkeapainesuuttimien etäisyyttä puhdistettavasta pinnasta.

**Kovat pinnat** (esim. laatat, betoni, kivi)

### → Kuva 7

Käännä Power-kääntökahva asentoon "MAX".

Sitkeiden likaantumien tehokkaaseen puhdistukseen.

**Arat pinnat** (esim. puu)

### → Kuva 8

Käännä Power-kääntökahva asentoon "MIN".

Arkojen pintojen varovaiseen puhdistukseen.

### Pintapuhdistus-jalkakytkin

### → Kuva 9

Käytä pintapuhdistus-jalkakytkintä normaaliin pintapuhdistukseen, Roottorivarren kummastakin korkeapainesuuttimesta tulee ulos vesisuihku.

### Reunapuhdistus-jalkakytkin

### → Kuva 10

Käytä reunapuhdistus-jalkakytkintä reunoja ja kulumia puhdistettaessa. Vihreästä korkeapainesuuttimesta tulee vesisuihku.

## Vinkki

Voit käyttää jatkoputkia kaikkien Kärcher-lisävarusteiden kanssa.

## Häiriöapu

**Korkeapainepesuriin ei tule painetta tai painesykkii.**

→ Poista korkeapainesuuttimet laitteesta, tarkasta korkeapainesuuttimien mahdolliset vauriot, huuhtelee T-Racer puhtaalla vedellä ja asenna sen jälkeen korkeapainesuuttimet takaisin paikoilleen.

## Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Απαγορεύεται η χρήση του T-Racer από παιδιά.
- Ενεργοποιήστε τη δέσμη υψηλής πίεσης μόνο όταν το T-Racer βρίσκεται στην επιφάνεια καθαρισμού.
- Απαγορεύεται η παρουσία ατόμων κοντά στην περιοχή της κεφαλής καθαρισμού.
- Προσοχή, ανάκρουση! Φροντίστε για την ασφαλή θέση της συσκευής και κρατάτε σφικτά το πιστολέτο υψηλής πίεσης από τον σωλήνα προέκτασης και/ή τη χειρολαβή.
- Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Κατά την εργασία με το T-Racer, αποσυνδέστε τον επιπροσθέτως από το πιστολέτο υψηλής πίεσης.
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού 60 °C (τηρήστε τις υποδείξεις του καθαριστικού υψηλής πίεσης).

## Σύμβολα



### Κίνδυνος!

Κατά τη λειτουργία μην ακουμπάτε στο χείλος του T-Racer!

## Γενικές υποδείξεις

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρουμε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε

να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Karcher. Επισκόπηση ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χειρισμού.

## Περιγραφή της συσκευής

Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλέσθε να πληροφορηθείτε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.

→ Βλ. σελίδα 2, εικόνα 1

- 1 Περιβλήμα
- 2 Χειρολαβή
- 3 Περιστερεφόμενη λαβή Power (για ρύθμιση του ύψους των ακροφυσίων)
- 4 Ποδοδιακόπτης καθαρισμού άκρων
- 5 Ποδοδιακόπτης καθαρισμού επιφανειών
- 6 Σύνδεση μπαγιονέτ με περιβλήμα ασφαλείας
- 7 Σωλήνες προέκτασης (2 τεμάχια)
- 8 Βραχίονας ρότορα
- 9 Πράσινο ακροφύσιο υψηλής πίεσης
- 10 Κίτρινα ακροφύσια υψηλής πίεσης (2 τεμάχια)
- 11 Γκριζα ακροφύσια υψηλής πίεσης (2 τεμάχια)

## Αρμόζουσα χρήση

Το T-Racer μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλες τις καταναλωτικές συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης της Kärcher, κατά προτίμηση στις κατηγορίες K 4 έως K 7. Για τις συσκευές με έτος κατασκευής έως το 1991 θα χρειαστείτε επιπλέον έναν προσαρμογέα (κωδ. παραγγελίας: 4.762-062).

Το T-Racer είναι ιδανικό για τον καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων από διαφορετικά υλικά όπως ξύλο, πλαστικό, μπετόν, πλακίδια και φυσική πέτρα. Χρησιμοποιήστε το T-Racer αποκλειστικά για το νοικοκυριό.

## Προετοιμασία

### Επιλογή των ακροφυσίων υψηλής πίεσης

Για να γίνει δυνατή η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σωστό ακροφύσιο υψηλής πίεσης. **Υπόδειξη:** Ονομαστική πίεση (p): Βλ. οδηγίες λειτουργίας ή πινακίδα τύπου της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης.

## Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με ονομαστική πίεση (p) 13 MPa (130 bar) έως 16 MPa (160 bar)

π.χ.: K 6.50 – K 7.91, Kaercher 600 – Kaercher 770

→ Χρησιμοποιήστε τα κίτρινα ακροφύσια υψηλής πίεσης.

**Υπόδειξη:** Τα κίτρινα ακροφύσια υψηλής πίεσης είναι προσυναρμολογημένα.

## Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με ονομαστική πίεση (p) κάτω των 13 MPa (130 bar)

π.χ.: K 2.00 – K 5.91, Kaercher 201 – Kaercher 560

→ Χρησιμοποιήστε το γκριζό ακροφύσιο.

## Συναρμολόγηση ακροφυσίου

→ Εικόνα **2**

- 1 Αφαιρέστε τον σφικτήρα.
- 2 Τραβήξτε και βγάλτε το κίτρινο ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
- 3 Τοποθετήστε το γκριζό ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
- 4 Συναρμολογήστε τον σφικτήρα.

## Χρήση

**Υπόδειξη:** Κατά τη λειτουργία αναρρόφησης της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης, χρησιμοποιείτε πάντα επιπροσθέτως το φίλτρο νερού της KAERCHER (κωδ. παραγγελίας: 4.730-059.0).

## Καθαρισμός δαπέδων

Στερεώστε το T-Racer με τους σωλήνες προέκτασης στο πιστολέτο υψηλής πίεσης.

→ Εικόνα **3**

- 1 Βιδώστε τους δύο σωλήνες προέκτασης μεταξύ τους.
- 2 Πιέστε το σωλήνα προέκτασης μέσα στη σύνδεση μπαγιονέτ του T-Racer και στη συνέχεια περιστρέψτε τον κατά 90°, ώσπου να κλειδώσει. Σφίξτε καλά το περίβλημα ασφαλείας.
- 3 Πιέστε το σωλήνα προέκτασης μέσα στη σύνδεση μπαγιονέτ του πιστολέτου υψηλής πίεσης και περιστρέψτε τον κατά 90ο, ώσπου να κλειδώσει. Σφίξτε καλά το περίβλημα ασφαλείας.

**Προσοχή**

→ Εικόνα **4**

- Μην περνάτε πάνω από ανοιχτές γωνίες!
- Το T-Racer δεν ενδείκνυται για λείανση ή τρίψιμο!
- Σκουπίζετε τις ελεύθερες επιφάνειες πριν τη χρήση του T-Racers, ώστε να αποφεύγετε τις φθορές στα ακροφύσια.

→ Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή Power ανάλογα με την υπό καθαρισμό επιφάνεια.

## Καθαρισμός τοίχων

Στερεώστε το T-Racer απευθείας στο πιστολέτο υψηλής πίεσης.

→ Εικόνα **5**

- Πιέστε τη σύνδεση μπαγιονέτ του T-Racers στη σύνδεση του πιστολέτου υψηλής πίεσης και στρίψτε την κατά 90ο, ώσπου να κλειδώσει.
- Σφίξτε καλά το περίβλημα ασφαλείας.

**Προσοχή**

→ Εικόνα **6**

Κατά τον καθαρισμό των τοίχων, κρατάτε πάντα το T-Racer από τη χειρολαβή.

→ Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή Power ανάλογα με την υπό καθαρισμό επιφάνεια.

## Στοιχεία χειρισμού

### Περιστρεφόμενη λαβή Power

Με την περιστρεφόμενη λαβή Power μεταβάλλεται η απόσταση μεταξύ των ακροφυσίων υψηλής πίεσης και της υπό καθαρισμό επιφάνειας.

**Ανθεκτικές επιφάνειες** (π.χ. πλακίδια, μπετόν, πέτρα)

→ Εικόνα **7**

Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή Power στη θέση "MAX".

Για τον ισχυρό καθαρισμό επίμονων ρύπων.

**Ευαίσθητες επιφάνειες** (π.χ. ξύλο)

→ Εικόνα **8**

Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή Power στη θέση "MIN".

Για τον απαλό καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών.

### Ποδοδιακόπτης καθαρισμού επιφανειών

→ Εικόνα **9**

Για τον συνήθη καθαρισμό επιφανειών ενεργοποιήστε τον ποδοδιακόπτη καθαρισμού επιφανειών.

Από τα δύο ακροφύσια υψηλής πίεσης του βραχίονα εκτινάσσεται μια δέσμη νερού.

### Ποδοδιακόπτης καθαρισμού άκρων

→ Εικόνα **10**

Για τον καθαρισμό άκρων και γωνιών ενεργοποιήστε τον ποδοδιακόπτη καθαρισμού άκρων.

Από το πράσινο ακροφύσιο υψηλής πίεσης εκτινάσσεται μια δέσμη νερού.

## Συμβουλή

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους σωλήνες προέκτασης με όλα τα εξαρτήματα της KAERCHER.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν παράγει πίεση ή δονήσεις.

→ Αποσυναρμολογήστε τα ακροφύσια υψηλής πίεσης, ελέγξτε τα ακροφύσια για φθορές, ξεπλύνετε το T-Racer με καθαρό νερό και συναρμολογήστε ξανά τα ακροφύσια.

## Güvenlik uyarıları



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- **Yüksek basınçlı temizleyicinizin güvenlik uyarılarını dikkate alın.**
- **T-Racer kesinlikle çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.**
- **Yüksek basınç tabancasındaki yüksek basınçlı püskürtmeyi, sadece T-Racer temizlenecek yüzeydeyken devreye sokun.**
- **Temizleme kafasının yakınında hiç kimse bulunmamalıdır.**
- **Dikkat! Geri tepme! Cihazın güvenli şekilde durmasını sağlayın ve uzatma borusu ya da tutamakla birlikte yüksek basınç tabancasını sabit tutun.**
- **Temizleme modunu kapatırken yüksek basınçlı temizleyici de kapatın. T-Racer'daki çalışmalar sırasında T-Racer'ı ek olarak yüksek basınç tabancasından ayırın.**
- **Maksimum su sıcaklığı 60 °C (yüksek basınçlı temizleyicinizin uyarılarına dikkat edin).**

## Semboller



### Tehlike!

**Çalışma sırasında T-Racer'ı kenarının altından tutmayın!**

## Genel bilgiler

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte

satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Yedek parçalar

Sadece orijinal Kärcher yedek parçaları kullanın. Bir yedek parça genel bakımını bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

## Cihaz tanımı

Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

→ **Bkz. Sayfa 2, Şekil 1**

- 1 Muhafaza
- 2 Tutamak
- 3 Döner kol Power (memelerin yükseklik ayarı için)
- 4 Ayak şalteri Kenar temizliği
- 5 Ayak şalteri Yüzey temizliği
- 6 Emniyet kovanlı bayonet bağlantısı
- 7 Uzatma boruları (2 adet)
- 8 Rötör kolu
- 9 Yeşil yüksek basınç memesi
- 10 Sarı yüksek basınç memeleri (2 adet)
- 11 Gri yüksek basınç memeleri (2 adet)

## Kurallara uygun kullanım

T-Racer, tercihen K 4 ila K 7 sınıflarındaki cihazlarla birlikte olmak üzere tüm Kärcher Consumer yüksek basınçlı temizleyicilerle birlikte kullanılabilir. 1991 yılına kadar üretilen cihazlarda ek olarak bir adaptöre ihtiyacınız bulunmaktadır (Sipariş No: 4.762-062). T-Racer ile ahşap, plastik, beton, fayans ve doğal taş zemin ve duvar yüzeylerini temizlemeye uygundur. T-Racer'i sadece özel ev işlerinde kullanın.

## Hazırlık

### Yüksek basınç memelerinin seçilmesi

Yüksek basınçlı temizleyicinizle arızasız bir çalışmanın mümkün olması için, uygun yüksek basınçlı memeler kullanmalısınız.

**Uyarı: Nominal basınç (p): Bkz. Yüksek basınçlı temizleyicinizin kullanım kılavuzu ya da tip etiketi.**

**13 MPa (130 bar) ila 16 MPa (160 bar) nominal basınçlı yüksek basınçlı temizleyici**

Örn. K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Sarı yüksek basınç memeleri kullanın.

**Not:** Sarı yüksek basınç memeleri daha önceden monte edilmiştir.

### 13 MPa'dan (130 bar) daha düşük nominal basınçlı yüksek basınçlı temizleyiciler

Örn. K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Gri yüksek basınç memeleri kullanın.

#### Memelerin takılması

→ Şekil 2

- 1 Mandalı çıkartın.
- 2 Sarı yüksek basınç memesini dışarı çekin.
- 3 Gri yüksek basınç memesini yerleştirin.
- 4 Mandalı takın.

## Kullanım

**Uyarı:** Yüksek basınçlı temizleyicinin vakum modunda, ek olarak mutlaka KÄRCHER su fitresini (Sipariş No. 4.730-059.0) kullanın.

### Zemin yüzeylerinin temizlenmesi

T-Racer'ı uzatma boruları ile yüksek basınç tabancasına sabitleyin.

→ Şekil 3

- 1 Her iki uzatma borusunu birbirine vidalayın.
- 2 Uzatma borusunu T-Racer'ın bayonet bağlantısına bastırın, daha sonra kilitlenene kadar 90° döndürün.  
Emniyet kovanını sıkın.
- 3 Uzatma borusunu yüksek basınç tabancasının bayonet bağlantısına bastırın ve kilitlenene kadar 90° döndürün.  
Emniyet kovanını sıkın.

#### ⚠ Dikkat

→ Şekil 4

- Açıktaki köşelerde sürmeyin!
- T-Racer ovalamak ya da fırçalamak için uygun değildir!
- Memelerin zarar görmesini önlemek için, T-Racer'ı kullanmadan önce açıktaki yüzeyleri süpürün.

→ Power döner kolunun temizlenecek yüzeye uygun şekilde ayarlanması

### Duvar yüzeylerinin temizlenmesi

T-Racer'ı direkt olarak yüksek basınç tabancasına sabitleyin.

→ Şekil 5

- T-Racer'ın bayonet bağlantısını yüksek basınç tabancasının bağlantısına bastırın, daha sonra, kilitlenene kadar 90° döndürün.
- Emniyet kovanını sıkın.

#### ⚠ Dikkat

→ Şekil 6

Duvar yüzeylerini temizlerken T-Racer'ı her zaman tutamağından tutun.

→ Power döner kolunun temizlenecek yüzeye uygun şekilde ayarlanması

## Kumanda elemanları

### Döner kol Power

Power döner kolu ile yüksek basınç memelerinin temizlenecek yüzeye olan mesafesi değiştirilir.

**Sağlam yüzeyler** (Örn: fayans, beton, taş)

→ Şekil 7

Power döner kolunu "MAX" konumuna getirin.

İnatçı kirlerin güçlü şekilde temizlenmesi için.

**Hassas yüzeyler** (Örn: ahşap)

→ Şekil 8

Power döner kolunu "MIN" konumuna getirin.

Hassas yüzeylerin koruyucu temizliği için.

### Ayak şalteri Yüzey temizliği

→ Şekil 9

Normal yüzey temizliği için, yüzey temizliği ayak şalterine basın.  
Rotor kolundaki iki yüksek basınç memesinden su çıkar.

### Ayak şalteri Kenar temizliği

→ Şekil 10

Kenar ve köşe temizliği için, kenar temizliği ayak şalterine basın.  
Yeşil yüksek basınç memesinden su çıkar.

## Öneri

Uzatma borularını tüm Kärcher aksesuarlarıyla kullanabilirsiniz.

## Arızalarda yardım

### Yüksek basınçlı temizleyici basınç oluşturmuyor ya da titriyor.

→ Yüksek basınç memelerini sökün, yüksek basınç memelerine hasar kontrolü yapın, T-Racer'ı temiz suyla yıkayın ve daha sonra yüksek basınç memelerini tekrar takın.

## Указания по технике безопасности



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Соблюдайте все правила пользования, указанные в инструкции.
- Запрещается давать T-Racer детям
- Высоконапорную струю можно подавать только после того, как T-Racer был поставлен на очищаемую поверхность.
- Не допускается нахождение посторонних лиц возле чистящего головного узла.
- Внимание отдача! По этой причине необходимо занять устойчивую позицию и крепко держать пистолет-распылитель за удлинительную трубку или рукоятку.
- Выключайте мощный аппарат по окончании уборки. Отсоедините T-Racer от высоконапорного пистолета во время работы.
- Максимальная температура воды 60 °C (соблюдать указания по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата).

### Символ



#### Опасность!

Во время работы не притрагивайтесь к краю прибора и не протягивайте руку под прибор.

## Общие указания

### Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья.

Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приема отходов.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного

срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы Karcher. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

## Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

→ См. стр. 2, рисунок 1

- 1 корпус
- 2 рукоятка
- 3 Вращающаяся ручка "Power" (для установки высоты насадок)
- 4 Ножной выключатель очистки краев
- 5 Ножной выключатель очистки поверхностей
- 6 Штыковое соединение с предохранительной втулкой
- 7 Удлинительные трубки (2 шт.)
- 8 Ручка ротора
- 9 Зеленая форсунка высокого давления
- 10 Желтые форсунки высокого давления (две штуки)
- 11 Серые высоконапорные форсунки (две штуки)

### Использование по назначению

T-Racer можно использовать со всеми высоконапорными мощными аппаратами фирмы Kärcher, предпочтительно классов 4 -7. При использовании приборов 1991 года выпуска, вам необходим адаптер (Заказ №: 4.762-062). T-Racer особо подходит для чистки полов и стен с различными поверхностями, как например, дерево, пластмасса, бетон, плитка и камень. Используйте T-Racer исключительно в домашнем хозяйстве.

## Подготовка

### Выбор форсунки

Чтобы обеспечить бесперебойную работу Вашего мощного аппарата, нужно использовать подходящие форсунки.

**Указание:** *Ном. мощность (p): Следуйте всем правилам пользования, указанным в инструкции или на заводской табличке аппарата*

## Высоконапорный мощный аппарат с номинальным давлением от 13 МПа (130 бар) до 16 МПа (160 бар)

напр.: K 6.50 – K 7.91, Kaercher 600 – Kaercher 770

→ Используйте желтые форсунки высокого давления.

*Указание: желтые форсунки уже установлены.*

## Высоконапорный мощный аппарат с номинальным давлением меньше 13 МПа (130 бар)

напр.: K 2.00 – K 5.91, Kaercher 201 – Kaercher 560

→ Используйте серые форсунки.

### Монтировать форсунки

→ Рисунок 2

- 1 Снять скобу.
- 2 Снять желтую форсунку высокого давления.
- 3 Установить серую форсунку.
- 4 Установить скобу.

## Использование

**Указание:** В режиме всасывания обязательно используйте водяной фильтр фирмы KAERCHER (заказ №:4.730-059.0).

### Очистить поверхность пола

Закрепить T-Racer с удлинительными трубками на высоконапорном пистолете.

→ Рисунок 3

- 1 Скрепить болтами обе удлинительные трубки.
- 2 Прижать удлинительную трубку к стыковому соединению T-Racer и повернуть на 90°, чтобы зафиксировать ее.  
Затяните предохранительную втулку.
- 3 Плавно прижмите удлинительную трубку к стыковому соединению высоконапорного пистолета и поверните на 90°, чтобы зафиксировать ее.  
Затяните предохранительную втулку.

### ⚠ Внимание

→ Рисунок 4

- Не направлять в пустые углы!
- T-Racer не предназначен для чистки без жидкости или чистки структурных поверхностей!
- Во избежание повреждения форсунок, перед применением устройства для чистки поверхностей свободные поверхности необходимо подмести.

→ Установить параметры вращающейся ручки "Power" в соответствии с типом очищаемой поверхности

### Очистить стены

Закрепить T-Racer на высоконапорном пистолете.

→ Рисунок 5

- Плавно прижмите стыковое соединение аппарата к соединительному гнезду на высоконапорном пистолете и поверните на 90°, чтобы его закрепить.
- Затяните предохранительную втулку.

### ⚠ Внимание

→ Рисунок 6

При мойке стен прибор T-Racer следует всегда держать за рукоятку.

→ Установить параметры вращающейся ручки "Power" в соответствии с типом очищаемой поверхности

## Элементы управления

### Вращающаяся ручка "Power"

При помощи вращающейся ручки "Power" изменить расстояние от высоконапорных форсунок до очищаемой поверхности.

**Прочные поверхности** (например, плитка, бетон, камень)

→ Рисунок 7

Установить значение "MAX" вращающейся ручки "Power".

Для эффективной очистки затвердевшей грязи.

**Чувствительные поверхности** (например, дерево)

→ Рисунок 8

Установить значение "MIN" вращающейся ручки "Power".

Для щадящей очистки чувствительных поверхностей.

### Ножной выключатель очистки поверхностей

→ Рисунок 9

Для обычной очистки поверхностей нажать на ножной выключатель очистки поверхностей.

Струя воды выходит из обеих форсунок высокого давления, расположенных в ручке ротора.

### Ножной выключатель очистки краев

→ Рисунок 10

Для очистки краев и углов нажать на ножной выключатель очистки краев.

Струя воды выходит из зеленых форсунок высокого давления.

## Совет

Удлинительные трубки можно использовать с любимыми аксессуарами KAERCHER.

## Помощь в случае неполадок

**Высоконапорный мощный аппарат не набирает давление или пульсирует.**

→ Снять форсунки, проверить их на повреждение, промыть чистой водой устройство для чистки поверхностей, после чего снова установить форсунки.

## Biztonsági utasítások



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

- **Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.**
- **A T-Racer-t gyermekek ne használják.**
- **A nagynyomású sugarat csak akkor kapcsolja be, ha a T-Racer-t a tisztítandó felületre helyezte.**
- **A tisztítófej közvetlen közelében a kezelőn kívül ne tartózkodjon senki más.**
- **Vigyázat, az eszköz hátralökhet! Biztos pozíciót kell felvenni és a nagynyomású pisztolyt a toldalékcsővel ill. markolattal erősen kell tartani.**
- **A tisztítás befejezésekor a nagynyomású tisztítót ki kell kapcsolni. A T-Racer-en történő munka esetén továbbá válassza le a nagynyomású pisztolyról.**
- **A maximális vízhőmérséklet 60 °C (tartsák be a nagynyomású tisztítóhoz kapott utasításokat).**

## Szimbólumok



### Veszély!

Az üzemeltetés során ne nyúljon a T-Racer pereme alá!

## Általános megjegyzések

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazóknál kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka.

Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Alkatrészek

Kizárólag eredeti Kärcher alkatrészeket használjon. Ezen Gépkönyv végén található a pótalkatrészek rövid áttekintését.

## A készülék ismertetése

Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

→ **Lásd a 2. oldalon, ábra 1**

- 1 Ház
- 2 Markolat
- 3 Power forgó markolat (a fúvókák magasságának állítására)
- 4 Peremtisztító lábkapcsolója
- 5 Felülettisztítás lábkapcsolója
- 6 Bajonett csatlakozás biztosítóhüvellyel
- 7 Hosszabbítócsövek (2 db.)
- 8 Forgókar
- 9 Zöld nagynyomású fúvóka
- 10 Sárga nagynyomású fúvókák (2 db.)
- 11 Szürke nagynyomású fúvókák (2 db.)

## Rendeltetésszerű használat

A T-Racer-t valamennyi Kärcher Consumer nagynyomású tisztítóval lehet használni, elsősorban a K 4 - K 7 osztályú készülékekkel. Az 1991-ig gyártott készülékek esetén egy további adapterre van szükség (megrend. szám: 4.762-062).

A T-Racer kiválóan alkalmas különböző, például fából, műanyagból, betonból, csempéből és terméskőből készült padló- és falfelület tisztítására. A T-Racer-t kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban.

## Előkészítés

### A nagynyomású fúvókák kiválasztása

A nagynyomású tisztítóval történő, hibamentes üzemeltetéshez megfelelő nagynyomású fúvókákat kell használni.

**Megjegyzés:** *Névleges nyomás (p): Lásd a nagynyomású tisztító üzemeltetési útmutatóját vagy a típus táblát.*



## Nagynyomású tisztító 13 MPa (130 bar) és 16 MPa (160 bar) közötti névleges nyomással

pl.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Sárga nagynyomású fúvókákat használjon.  
**Megjegyzés:**A sárga nagynyomású fúvókák már fel vannak szerelve.

## Nagynyomású tisztító kevesebb, mint 13 MPa (130 bar) névleges nyomással

pl.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Szürke nagynyomású fúvókákat használjon.

### Szórófejet felszerelése

→ Ábra 2

- 1 A kapcsot el kell távolítani.
- 2 Sárga nagynyomású fúvókát kihúzni.
- 3 Szürke nagynyomású fúvókát behelyezni.
- 4 A kapcsot beszerelni.

## Alkalmazás

**Megjegyzés:** A nagynyomású tisztító szívó üzeme esetén feltétlenül alkalmazni kell a KÄRCHER vízsűrőt (megrend. szám: 4.730-059.0).

### Padlófelület tisztítása

A T-Racer-t a hosszabbító csövekkel a nagynyomású pisztolyhoz rögzíteni.

→ Ábra 3

- 1 A két hosszabbító csövet összecsavarozni.
- 2 A hosszabbító csövet a T-Racer bajonett csatlakozójába benyomni, és ezután 90°-kal elforgatni, amíg be nem pattan. A biztosítóhüvelyt meghúzni.
- 3 A toldalékcsovet a nagynyomású pisztoly bajonett csatlakozójába benyomni és ezután 90°-kal elforgatni, amíg be nem pattan. A biztosítóhüvelyt meghúzni.

### ⚠ Figyelem

→ Ábra 4

- A kiálló sarkokat el kell kerülni!
  - A T-Racer nem alkalmas súrolásra vagy dörzsölésre!
  - Szabad felületeket a T-Racer használat előtt fel kell seprni, hogy elkerülje a fúvókák sérülését.
- A Power forgómarkolatot a tisztítandó felületnek megfelelően beállítani

### Falfelületek tisztítása

A T-Racer-t közvetlenül a nagynyomású pisztolyhoz rögzíteni.

→ Ábra 5

- A T-Racer bajonett csatlakozását a nagynyomású pisztoly csatlakozójába

benyomni, ezután 90°-kal elforgatni, amíg be nem pattan.

- A biztosítóhüvelyt meghúzni.

### ⚠ Figyelem

→ Ábra 6

Falfelületek tisztítása során a T-Racer-t mindig a fogantyúnál kell tartani.

- A Power forgómarkolatot a tisztítandó felületnek megfelelően beállítani

## Kezelési elemek

### Power forgómarkolat

A Power forgómarkolattal lehet megváltoztatni a nagynyomású fúvókák és a tisztítandó felület közötti távolságot.

**Kemény felületek** (pl. csempe, beton, kő)

→ Ábra 7

A Power forgó markolatot „MAX” -ra állítani. Makacs szennyeződések erős tisztításához.

**Érzékeny felületek** (pl. fa)

→ Ábra 8

A Power forgó markolatot „MIN” -ra állítani. Érzékeny felületek kíméletes tisztításához.

### Felülettisztítás lábkapcsolója

→ Ábra 9

Normál felülettisztításhoz működtesse a felülettisztítás lábkapcsolóját. A forgókar mindkét nagynyomású fúvókájából vízsugár lép ki.

### Peremtisztító lábkapcsolója

→ Ábra 10

Perem- és saroktisztításhoz működtesse a peremtisztítás lábkapcsolóját. A zöld nagynyomású fúvókából vízsugár lép ki.

## Tipp

A hosszabbító csövek minden Kärcher tartozékkal használhatók.

## Segítség üzemzavar esetén

**A készülék nem termel nyomást vagy lüktet.**

- Szerelje ki a nagynyomású fúvókákat, ellenőrizze hogy a nagynyomású fúvókák nem sérültek-e, öblítse át a T-Racer-t tiszta vízzel, és ezután ismét szerelje be a nagynyomású fúvókákat.

## Bezpečnostní pokyny



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- **Dodržujte bezpečnostní instrukce platné pro vysokotlaký čistič.**
- **T-Racer nesmějí nikdy používat děti.**
- **Vysokotlaký proud z vysokotlaké pistole vypusťte až tehdy, když jste T-Racer umístili na ploše určené k čištění.**
- **V bezprostřední blízkosti čistící hlavy se nesmějí zdržovat žádné další osoby.**
- **Pozor na zpětný ráz! Dbejte na to, abyste bezpečně stáli, a pevně uchopte vysokotlakou pistoli s prodlužovací trubicí případně rukojeť.**
- **Po ukončení čistícího provozu vysokotlaký čistič vypněte. Pracujete-li s T-Racerem, je navíc ještě třeba odpojit ho od vysokotlaké pistole.**
- **Maximální teplota vody 60 °C (dbejte prosím pokynů platných pro vysokotlaký čistič).**

## Symboly



### Nebezpečí!

Je-li přístroj v provozu, nikdy nesahejte pod okraj T-Raceru!

## Obecná upozornění

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly firmy Kärcher. Přehled náhradních dílů najdete na konci tohoto provozního návodu.

## Popis přístroje

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

→ **Viz strana 2, ilustrace 1**

- 1 Plášť
- 2 Rukojeť
- 3 Otočná rukojeť Power (slouží k výškovému nastavení trysek)
- 4 Nožní spínač čištění hran
- 5 Nožní spínač čištění ploch
- 6 Bajonetová přípojka s bezpečnostní objímkou
- 7 Prodlužovací trubka (2 kusy)
- 8 Rameno rotoru
- 9 Zelená vysokotlaká tryska
- 10 Žluté vysokotlaké trysky (2 kusy)
- 11 Šedé vysokotlaké trysky (2 kusy)

## Správné používání přístroje

T-Racer lze používat se všemi vysokotlakými čističi určenými pro spotřebitelský trh, zejména se zařízeními tříd K 4 až K 7. U zařízení vyrobených do roku 1991 potřebujete navíc adaptér (obj. číslo: 4.762-062).

T-Racer se ideálně hodí k čištění podlahových ploch a stěn s různým povrchem jako např. dřevo, plast, beton, obkladačky a přírodní kámen. T-Racer používejte výhradně v soukromých domácnostech.

## Příprava

### Výběr vysokotlakých trysek

Aby byl možný bezporuchový provoz vysokotlakého čističe, je nutné používat vhodné vysokotlaké trysky.

**Upozornění:** Jmenovitý tlak (p): Viz provozní návod nebo typový štítek vysokotlakého čističe.

**Vysokotlaký čistič se jmenovitým tlakem (p) od 13 MPa (130 barů) do 16 MPa (160 barů)** např.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Používejte žluté vysokotlaké trysky.

**Upozornění:** Žluté vysokotlaké trysky jsou již namontovány.

## Vysokotlaký čistič se jmenovitým tlakem (p) nižším než 13 MPa (130 barů)

např.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Používejte šedé vysokotlaké trysky.

### Montáž trysek

→ ilustrace 2

- 1 Sejměte svorku.
- 2 Vytáhněte žlutou vysokotlakou trysku.
- 3 Nasadte šedou vysokotlakou trysku.
- 4 Svorku namontujte.

## Použití

**Upozornění:** Při sacím provozu vysokotlakého čističe bezpodmínečně doplňkově používejte vodní filtr Kärcher (objednáč. č. :4.730-059.0).

### Čištění podlahových ploch

T-Racer připevněte na vysokotlakou pistoli prodlužovacími trubkami.

→ ilustrace 3

- 1 Sešroubujte obě prodlužovací trubky k sobě.
- 2 Prodlužovací trubku zatlačte na bajonetovou přípojku T-Raceru a pak jí otočte o 90°, aby zapadla.  
Dotáhněte bezpečnostní objímku.
- 3 Prodlužovací trubku zatlačte do bajonetové přípojky vysokotlaké pistole a pak jí otočte o 90°, aby zapadla.  
Dotáhněte bezpečnostní objímku.

#### **⚠ Pozor!**

→ ilustrace 4

- *Nepřejíždějte volně ležící hrany!*
  - *T-Racer se nehodí na hrubé mytí či drhnutí!*
  - Volné plochy před použitím zařízení T-Racer zameťte, abyste předešli poškození trysek.
- Otočnou rukojeť nastavte podle čisticí plochy

### Čištění stěn

T-Racer připevněte přímo na vysokotlakou pistoli.

→ ilustrace 5

- Bajonetovou přípojku zařízení T-Racer zatlačte do přípojky vysokotlaké pistole a otočte jí o 90°, aby zapadla.
- Dotáhněte bezpečnostní objímku.

#### **⚠ Pozor!**

→ ilustrace 6

*Při čištění stěn držte T-Racer vždy za rukojeť.*

→ Otočnou rukojeť nastavte podle čisticí plochy

## Ovládací prvky

### Otočná rukojeť Power

Otočnou rukojeť Power se mění vzdálenost mezi vysokotlakými tryskami a čisticí plochou.

**Robustní povrchy** (např. obkladačky, beton, kámen)

→ ilustrace 7

Nastavte otočnou rukojeť Power na „MAX“.  
K intenzivnímu čištění odolných znečištění.

**Choulostivé povrchy** (např. dřevo)

→ ilustrace 8

Nastavte otočnou rukojeť Power na „MIN“.  
K šetrnému čištění choulostivých ploch.

### Nožní spínač čištění ploch

→ ilustrace 9

K běžnému čištění ploch stiskněte nožní spínač čištění ploch.  
Z obou vysokotlakých trysek v rameni rotoru vychází paprsek vody.

### Nožní spínač čištění hran

→ ilustrace 10

K čištění hran a rohů stiskněte nožní spínač čištění hran.  
Ze zelené vysokotlaké trysky vychází paprsek vody.

## Tip

Prodlužovací trubku můžete použít s každým příslušenstvím Kärcher.

## Pomoc při poruchách

### Vysokotlaký čistič nevytváří tlak ani nepulzuje.

→ Vymontujte vysokotlaké trysky, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, opláchněte zařízení T-Racer čistou vodou a nakonec namontujte vysokotlaké trysky zase zpátky.

## Varnostni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

- **Upoštevajte varnostna navodila Vašega visokotlačnega čistilnika.**
- **T-Racerja ne smejo uporabljati otroki.**
- **Visokotlačni curek na visokotlačni pištoli sprostite šele, ko se T-Racer nahaja na površini, ki jo čistite.**
- **V neposredni bližini čistilne glave se ne smejo zadrževati druge osebe.**
- **Pozor povratni udarec! Poskrbite za varno stojišče in čvrsto držite visokotlačno pištolo v podaljševalno cevjo oz. ročaj.**
- **Po končanem čiščenju visokotlačni čistilnik izklopite. Pri delu na T-Racer-ju le-tega dodatno odklopite od visokotlačne pištole.**
- **Maksimalna temperatura vode 60 °C (upoštevajte navodila za Vaš visokotlačni čistilnik).**

## Simboli



### **Nevarnost!**

*Pri delu ne segajte pod rob T-Racerja!*

## Splošna navodila

### Varstvo okolja



Embalaza je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne Kärcherjeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov boste našli na koncu tega navodila za uporabo.

## Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.

➔ **Glejte stran 2, slika 1**

- 1 Ohišje
- 2 Ročaj
- 3 Vrtljivi ročaj Power (za nastavitev višine šob)
- 4 Nožno stikalo za čiščenje roba
- 5 Nožno stikalo za čiščenje površin
- 6 Bajonetni priključek z zaščitnim tulcem
- 7 Podaljševalni cevi (2 kosa)
- 8 Roka rotorja
- 9 Zelena visokotlačna šoba
- 10 Rumene visokotlačne šobe (2 kosa)
- 11 Sive visokotlačne šobe (2 kosa)

## Namenska uporaba

T-Racer se lahko uporablja z vsemi Kärcher Consumer visokotlačnimi čistilniki, najboljše z napravami razredov K 4 do K 7. Pri napravah do leta izdelave 1991 potrebujete dodatno adapter (naroč. št.: 4.762-062).

T-Racer je idealno primeren za čiščenje talnih in stenskih površin z različnimi oblogami kot so les, umetna masa, beton, ploščice in naravni kamen. T-Racer uporabljajte izključno za privatno gospodinjstvo.

## Priprave

### Izbor visokotlačnih šob

Za omogočanje nemotenega dela z vašim visokotlačnim čistilcem, morate uporabiti primerne visokotlačne šobe.

**Opozorilo:** *Nazivni tlak (p): Glej navodilo za obratovanje ali tipsko tablico na visokotlačnem čistilniku.*

**Visokotlačni čistilnik z nazivnim tlakom (p) od 13 MPa (130 bar) do 16 MPa (160 bar)**

npr.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770  
➔ Uporabite rumene visokotlačne šobe.

**Opozorilo:** *Rumene visokotlačne šobe so že montirane.*

**Visokotlačni čistilnik z nazivnim tlakom (p) manj kot 13 MPa (130 barov)**

npr.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560  
➔ Uporabite sive visokotlačne šobe.

## Montaža šob

→ Slika 2

- 1 Odstranite spojko.
- 2 Izvlecite rumeno visokotlačno šobo.
- 3 Vstavite sivo visokotlačno šobo.
- 4 Montirajte spojko.

## Uporaba

**Opozorilo:** Pri sesalnem obratovanju visokotlačnega čistilca obvezno dodatno uporabite KÄRCHER-jev vodni filter (Naroč. št.:4.730-059.0).

### Čiščenje talnih površin

T-Racer s podaljševalnimi cevmi pritrdite na visokotlačno pištolo.

→ Slika 3

- 1 Privijte skupaj obe podaljševalni cevi.
- 2 Podaljšek cevi pritisnite na bajonetni priključek visokotlačne pištole, nato obrnite za 90°, da se zaskoči. Zaščitni tulec trdno pritegnite.
- 3 Podaljševalno cev vtisnite v bajonetni priključek visokotlačne pištole in jo potem obrnite za 90°, da se zaskoči. Zaščitni tulec trdno pritegnite.

**⚠ Pozor**

→ Slika 4

- Ne vozite čez prostostoječe vogale!
  - T-Racer ni prikladen za strganje ali ribanje!
  - Proste površine je potrebno pred uporabo T-Racer-ja pomesti, da se prepreči poškodovanje šob.
- Vrtljivi ročaj Power nastavite v skladu s površino za čiščenje

### Čiščenje stenskih površin

T-Racer pritrdite neposredno na visokotlačno pištolo.

→ Slika 5

- Bajonetni priključek T-Racer-ja potisnite v priključek visokotlačne pištole in ga potem obrnite za 90°, da se zaskoči.
- Zaščitni tulec trdno pritegnite.

**⚠ Pozor**

→ Slika 6

T-Racer med čiščenjem stenskih površin vedno držite za ročaj.

- Vrtljivi ročaj Power nastavite v skladu s površino za čiščenje

## Upravljalni elementi

### Vrtljivi ročaj Power

Z vrtljivim ročajem Power se spreminja razdalja visokotlačnih šob do površine za čiščenje.

**Robustne površine** (npr. ploščice, beton, kamen)

→ Slika 7

Vrtljivi ročaj Power nastavite na „MAX“.

Za učinkovito čiščenje trdovratnih umazanij.

**Občutljive površine** (npr. les)

→ Slika 8

Vrtljivi ročaj Power nastavite na „MIN“.

Za prizanesljivo čiščenje občutljivih površin.

### Nožno stikalo za čiščenje površin

→ Slika 9

Za normalno čiščenje površin aktivirajte nožno stikalo za čiščenje površin.

Iz obeh visokotlačnih šob v roki rotorja izstopa vodni curek.

### Nožno stikalo za čiščenje roba

→ Slika 10

Za čiščenje robov in kotov aktivirajte nožno stikalo za čiščenje robov.

Iz zelene visokotlačne šobe izstopa vodni curek.

## Nasvet

Podaljšek cevi lahko uporabljate z vsako Kärcher opremo.

## Pomoč pri motnjah

**Visokotlačni čistilnik ne ustvarja tlaka ali pulzira.**

- Snemite obe visokotlačni šobi, preverite ali sta poškodovani, izperite T-Racer s čisto vodo in ponovno montirajte visokotlačni šobi.

## Zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

- *Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.*
- *Urządzenie T-Racer nie może być stosowane przez dzieci.*
- *Strumień wysokociśnieniowy pistoletu natryskowego należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy T-Racer znajduje się na czyszczonej powierzchni.*
- *W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.*
- *!Uwaga na siłę odrzutu! Należy stać w stabilnej pozycji oraz mocno trzymać pistolet natryskowy z rurą przedłużającą wzgl. rękojeścią.*
- *Po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące. Przy pracach przy T-Racere należy go dodatkowo oddzielić od wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego.*
- *Maksymalna temperatura wody: 60°C (przestrzegać wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego).*

## Symbole



### **Niebezpieczeństwo!**

*Podczas pracy nie wolno sięgać ręką pod krawędź T-Racera!*

## Instrukcje ogólne

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem

materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Kärcher. Lista części zamiennych znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

## Opis urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

→ **Patrz strona 2, rysunek 1**

- 1 Obudowa
- 2 Uchwyt
- 3 Pokrętko Power (do regulacji wysokości dysz)
- 4 Przełącznik nożny czyszczenia krawędzi
- 5 Przełącznik nożny czyszczenia krawędzi
- 6 Złącze bagnetowe z nasadką zabezpieczającą
- 7 Rury przedłużające (2 szt.)
- 8 Ramię wirnika
- 9 Zielona dysza wysokociśnieniowa
- 10 Żółte dysze wysokociśnieniowe (2 sztuki)
- 11 Szare dysze wysokociśnieniowe (2 sztuki)

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

T-Racer może być używany z wszystkimi wysokociśnieniowymi urządzeniami czyszczącymi Kärcher Consumer, a przede wszystkim z urządzeniami klasy K 4 do K 7. W przypadku urządzeń z rokiem produkcji do 1991 roku potrzebny jest dodatkowy adapter (nr katalogowy: 4.762-062).

T-Racer nadaje się idealnie do czyszczenia podłóg i ścian o różnych rodzajach powierzchni, takich jak drewno, tworzywo sztuczne, beton, płytki ceramiczne i kamień. T-Racer przeznaczony jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

## Przygotowanie

### Wybór dysz wysokociśnieniowych

Aby zapewnić bezusterkowe działanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego, należy używać odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej.

**Wskazówka:** Ciśnienie znamionowe (p): *Zob. instrukcja obsługi oraz tabliczka znamionowa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.*

## Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o ciśnieniu znamionowym (p) od 13 MPa (130 bar) do 16 MPa (160 bar)

np.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Używać żółtych dysz wysokociśnieniowych.

**Wskazówka:** Żółte dysze wysokociśnieniowe są już zamontowane.

## Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące o ciśnieniu znamionowym (p) poniżej 13 MPa (130 bar)

np.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Używać szarych dysz wysokociśnieniowych.

### Montaż dyszy

→ Rysunek 2

- 1 Otworzyć zacisk.
- 2 Wyjąć żółtą dyszę wysokociśnieniową.
- 3 Włożyć szarą dyszę wysokociśnieniową.
- 4 Zamknąć zacisk.

## Zastosowanie

**Wskazówka:** Przy trybie ssania wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego konieczne należy dodatkowo używać filtru do wody Kärcher (nr zamówienia: 4.730-059.0).

### Czyszczenie podłóg

Zamocować T-Racer wraz z rurami przedłużającymi do wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego.

→ Rysunek 3

- 1 Skrócić obydwie rury przedłużające.
- 2 Rurę przedłużającą nacisnąć na zamocowanie bagnetowe pistoletu natryskowego i przekręcić o 90°, aż zaskoczy.  
Mocno dokręcić nasadkę zabezpieczającą.
- 3 Rurę przedłużającą włożyć w zamocowanie bagnetowe pistoletu natryskowego i przekręcić o 90°, aż zaskoczy.  
Mocno dokręcić nasadkę zabezpieczającą.

**Uwaga**

→ Rysunek 4

- Nie prowadzić przystawki po krawędziach!
  - T-Racer nie jest przystosowany do szorowania powierzchni!
  - Zamieść wolne powierzchnie przed użyciem T-Racera, aby uniknąć uszkodzenia dysz.
- Ustawić pokrętko Power odpowiednio do czyszczonej powierzchni

### Czyszczenie ścian

Zamocować T-Racer bezpośrednio do wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego.

→ Rysunek 5

- Zamocowanie bagnetowe T-Racera docisnąć do przyłącza wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego, a potem przekręcić o 90°, aż zaskoczy.
- Mocno dokręcić nasadkę zabezpieczającą.

**Uwaga**

→ Rysunek 6

Przy czyszczeniu ścian trzymać zawsze T-Racer za rękojęść.

→ Ustawić pokrętko Power odpowiednio do czyszczonej powierzchni

## Elementy obsługi

### Pokrętko Power

Za pomocą pokrętki Power reguluje się odstęp dysz wysokociśnieniowych od czyszczonej powierzchni.

**Wytrzymałe powierzchnie** (np. płytki, beton, kamień)

→ Rysunek 7

Ustawić pokrętko Power na „MAX”.

Do solidnego czyszczenia przywarłych, trudnych do usunięcia zanieczyszczeń.

**Wrażliwe powierzchnie** (np. drewno)

→ Rysunek 8

Ustawić pokrętko Power na „MIN”.

Do łagodnego czyszczenia wrażliwych powierzchni.

**Przełącznik nożny czyszczenia krawędzi**

→ Rysunek 9

Do normalnego czyszczenia powierzchni nacisnąć przełącznik nożny czyszczenia powierzchni.

Z obydwu dysz wysokociśnieniowych w ramieniu wirnika wydobywa się strumień wody.

**Przełącznik nożny czyszczenia krawędzi**

→ Rysunek 10

Do czyszczenia krawędzi i narożników używać przełącznika nożnego czyszczenia krawędzi. Z zielonej dyszy wysokociśnieniowej wydobywa się strumień wody.

## Wskazówka

Rurę przedłużającą można używać z każdym rodzajem akcesoriów Kärcher.

## Usuwanie usterek

**Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie wytwarza ciśnienia.**

→ Wymontować dysze wysokociśnieniowe, sprawdzić je pod względem uszkodzeń, przepłukać T-Racer czystą wodą, a potem ponownie zamontować dysze wysokociśnieniowe.

## Măsurile de siguranță



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- **Respectați indicațiile privind siguranța aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.**
- **Aparatul T-Racer nu trebuie utilizat de către copii.**
- **Declanșați jetul sub presiune din pistol doar când aparatul T-Racer se găsește pe suprafața de curățat.**
- **Nu trebuie să se găsească nici o altă persoană în imediata apropiere a capului de curățare.**
- **Atenție recul ! Asigurați-vă o poziție stabilă și țineți cu putere pistolul cu țeava de prelungire respectiv mânerul.**
- **Opriiți aparatul la terminarea procesului de curățare. Suplimentar, demontați pistolul sub presiune la efectuarea lucrărilor la aparatul T-Racer.**
- **Temperatura maximă a apei 60 °C (respectați instrucțiunile aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune).**

### Simboluri



#### Pericol!

În timpul utilizării nu prindeți aparatul T-Racer de sub margine!

## Observații generale

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile.

Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a

putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### Piese de schimb

Utilizați numai piese de schimb Kärcher originale. Lista pieselor de schimb se află la sfârșitul acestor instrucțiuni de utilizare.

## Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

→ **Vezi figura 1 de la pagina 2**

- 1 Carcasă
- 2 Mâner
- 3 Mâner rotativ Power (pentru reglarea înălțimii duzelor)
- 4 Comutator de picior pentru curățarea marginilor
- 5 Comutator de picior pentru curățarea suprafețelor
- 6 Racord tip baionetă cu bucășă de siguranță.
- 7 Țevi de prelungire (2 bucăți)
- 8 Brațul rotorului
- 9 Duză verde de presiune înaltă
- 10 Duze galbene de presiune înaltă ( 2 bucăți)
- 11 Duze gri de înaltă presiune ( 2 bucăți)

### Utilizarea corectă

Aparatul T-Racer poate fi utilizat împreună cu toate curățătoarele sub presiune produse de Kärcher, de preferabil însă cu aparatele din clasele K 4 până LA K 7. La aparatele construite până în anul 1991 veți avea nevoie suplimentar de un adaptor (nr. de comandă: 4.762-062). Aparatul T-Racer este ideal pentru curățarea pardoselii și pentru suprafețe de perete din diferite materiale, precum lemn, plastic, beton, gresie și piatră naturală. Utilizați aparatul T-Racer exclusiv pentru uzul casnic.

## Pregătirea

### Alegerea duzelor de înaltă presiune.

Pentru o funcționare fără probleme a curățătorului dumneavoastră, este necesară folosirea de duze de înaltă presiune corespunzătoare.

**Observație:** *Presiune nominală (p): Vezi instrucțiunile de folosire sau placa de construcție a curățătorului sub presiune.*



**Curățător sub presiune cu presiune nominală (p) de 13 MPa (130 bar) până la 16 MPa (160 bar).**  
de exemplu: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Folosiți duzele galbene de înaltă presiune.  
**Atenție:** *Duzele galbene de înaltă presiune sunt deja montate.*

**Curățător sub presiune cu o presiune nominală (p) mai mică de 13 MPa (130 bar).**  
de exemplu: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Folosiți duzele gri de înaltă presiune.

#### Montarea duzelor

→ Figura 2

- 1 Îndepărtați clema.
- 2 Scoateți duza galbenă.
- 3 Introduceți duza gri.
- 4 Montați clema.

## Domenii de utilizare

**Indicație:** La funcționarea în aspirație a curățătorului sub presiune, obligatoriu folosiți suplimentar filtrul de apă Kärcher (Nr. articol 4.730-059.0).

### Curățarea suprafețelor de pardoseală

Fixați aparatul și țevile de prelungire la pistolul sub presiune.

→ Figura 3

- 1 Îmbinați cele două țevi prelungitoare.
- 2 Presați țeava prelungitoare în conexiunea baionetă a aparatului T-Racers, apoi rotiți-o cu 90°, până când se fixează.  
Fixați bucsa de siguranță prin răsucire.
- 3 Împingeți țeava de prelungire în racordul tip baionetă al pistolului sub presiune, apoi rotiți cu 90°, până când se blochează.  
Fixați bucsa de siguranță prin răsucire.

#### ⚠ Atenție

→ Figura 4

- *Nu treceți aparatul peste muchii libere !*
  - *Aparatul de curățat terasele T-Racer nu este potrivit pentru lustruire sau șlefuire!*
  - Măturați suprafețele libere înaintea utilizării aparatului T-Racer pentru a evita defectarea duzelor.
- Reglarea mânerului rotativ în funcție de suprafața de curățat

### Curățarea pereților

Fixați aparatul T-Racer direct la pistolul sub presiune.

→ Figura 5

- Împingeți racordul tip baionetă al aparatului T-Racer în racordul pistolului sub presiune, apoi rotiți cu 90°, până când se blochează.
- Fixați bucsa de siguranță prin răsucire.

#### ⚠ Atenție

→ Figura 6

*La curățarea pereților, țineți întotdeauna de mâner aparatul T-Racer.*

→ Reglarea mânerului rotativ în funcție de suprafața de curățat

## Elemente de operare

### Mâner rotativ Power

Cu ajutorul mânerului rotativ Power puteți schimba distanța dintre duzele de presiune înaltă și suprafața de curățat.

**Suprafețe robuste** (de ex. gresie, beton, piatră)

→ Figura 7

Reglați mânerul rotativ Power auf la „MAX”. Pentru curățarea eficientă a murdăriilor persistente.

**Suprafețe sensibile** (de ex. lemn)

→ Figura 8

Reglați mânerul rotativ Power la „MIN”. Pentru curățarea delicată a suprafețelor sensibile.

### Comutator de picior pentru curățarea suprafețelor

→ Figura 9

Pentru curățarea normală a suprafețelor acționați comutatorul de picior pentru curățarea suprafețelor.

Din ambele duze de înaltă presiune din brațul rotorului se degajă un jet de apă.

### Comutator de picior pentru curățarea marginilor

→ Figura 10

Pentru curățarea colțurilor și a marginilor acționați comutatorul de picior pentru curățarea marginilor.

Din duza verde de înaltă presiune se degajă un jet de apă.

## Indiciu

Puteți folosi țevile prelungitoare cu orice accesorii Kärcher.

## Remediarea defecțiunilor

**Aparatul nu pulsează și nu creează presiune.**

→ Demontați dezele de înaltă presiune, verificați dacă prezintă defecțiuni, spălați tot aparatul T-Racer cu apa curată, după care montați la loc duzele de înaltă presiune.

## Bezpečnostné pokyny



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.
- T-Racer nesmú používať deti.
- Vysokotlakový prúd na vysokotlakovej pištoľi zapnite až vtedy, keď sa T-Racer nachádza na čistej ploche.
- V bezprostrednej blízkosti čistiacej hlavy sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby.
- Pozor, nebezpečenstvo spätného nárazu! Dbajte na pevný postoj a vysokotlakovú pištoľ s predlžovacou trubicou príp. držiak pevne držte.
- Po ukončení čistiacej prevádzky vysokotlakový čistič vypnite. Počas práce na T-Racer tento dodatočne odpojte od vysokotlakovej pištole.
- Maximálna teplota vody 60 °C (rešpektujte pokyny pre vysokotlakový čistič).

## Symboly



### Nebezpečenstvo!

Počas prevádzky nesiahajte rukou pod okraj T-Racer!

## Všeobecné pokyny

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky nášej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Náhradné diely

Používajte výhradne originálne náhradné diely značky Kärcher. Prehľad náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

## Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

➔ Vid' strana 2, obrázok 1

- 1 Skriňa
- 2 Rukoväť
- 3 Otočný gombík Power (na prestavenie výšky trysiek)
- 4 Nožný vypínač čistenia okraja
- 5 Nožný vypínač čistenia plochy
- 6 Bajonetová prípojka s poistnou objímkou
- 7 Predlžovacia rúra (2 kusy)
- 8 Rameno rotora
- 9 Zelená vysokotlaková tryska
- 10 Žlté vysokotlakové trysky (2 kusy)
- 11 Sivé vysokotlakové trysky (2 kusy)

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

T-Racer sa môže používať so všetkými vysokotlakovými čistiacimi zariadeniami Kärcher dostupnými na trhu, hlavne so zariadeniami tried K 4 až K 7. U zariadení do roku výroby 1991 potrebujete dodatočne adaptér (objednávacie číslo: 4.762-062).

T-Racer sa ideálne hodí na čistenie podláh a stien s rôznymi povrchmi, ako drevo, plast, betón, dlažba a prírodný kameň. T-Racer používajte výhradne v domácnosti.

## Príprava

### Voľba vysokotlakových trysiek

Aby bolo možné zabezpečiť bezporuchovú prevádzku vášho vysokotlakového čističa, musíte používať vhodnú vysokotlakovú trysku.

**Upozornenie:** Menovitý tlak (p): Vid' návod na prevádzku alebo výrobný štítok vášho vysokotlakového čističa.

**Vysokotlakový čistič s menovitým tlakom (p) 13 MPa (130 bar) až 16 MPa (160 bar)**

napr.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

➔ Použite žlté vysokotlakové trysky.

**Upozornenie:** Žlté vysokotlakové trysky sú už namontované.

## Vysokotlakový čistič s menovitým tlakom (p) menším ako 13 MPa (130 bar)

napr.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Použite sivé vysokotlakové trysky.

### Namontujte trysky

→ Obrázok 2

- 1 Vyberte sponu.
- 2 Vytiahnite žltú vysokotlakovú trysku.
- 3 Nasadte sivú vysokotlakovú trysku.
- 4 Zasuňte späť sponu.

## Použitie

**Upozornenie:** Počas režimu vysávania pomocou vysokotlakového čističa bezpodmienečne dodatočne použite vodný filter Kärcher (objednávacie číslo:4.730-059.0).

## Čistenie podlahy

Na vysokotlakovú pištoľ pomocou predlžovacích trubíc pripevnite T-Racer.

→ Obrázok 3

- 1 Obidve predlžovacie rúry zoskrutkujte dohromady.
- 2 Zatláčajte predlžovaciu rúru do bajonetovej prípojky zariadenia T-Racer, potom ju otočte o 90° tak, aby zaskočila. Pevne dotiahnite poistnú objímku.
- 3 Zatláčajte predlžovaciu trubicu do bajonetovej prípojky vysokotlakovej pištole a otočte ju o 90° tak, aby zaskočila. Pevne dotiahnite poistnú objímku.

### ⚠ **Pozor**

→ Obrázok 4

- *Neprechádzajte zariadením po hranách!*
- *T-Racer nie je vhodný na drhnutie podlahy!*
- Pred použitím T-Racer voľné plochy pozametajte, aby nedošlo k poškodeniu trysiek.

→ Otočný gombík Power nastavte podľa čistenej plochy.

## Čistenie povrchov stien

Priamo na vysokotlakovú pištoľ pripevnite T-Racer.

→ Obrázok 5

- Zatláčajte bajonetovú prípojku T-Racer do prípojky vysokotlakovej pištole a otočte ju o 90° tak, aby zaskočila.
- Pevne dotiahnite poistnú objímku.

### ⚠ **Pozor**

→ Obrázok 6

*T-Racer pri čistení povrchov stien stále držte za držiak.*

→ Otočný gombík Power nastavte podľa čistenej plochy.

## Ovládacie prvky

### Otočný gombík Power

Pomocou otočného gombíka Power sa mení vzdialenosť vysokotlakových trysiek od čistiacej plochy.

**Robustné plochy** (napr. obklady, betón, kameň)

→ Obrázok 7

Otočný gombík Power nastavte na „MAX“.  
Na účinné čistenie silne príľnutej nečistoty.

**Čitlivé plochy** (napr. drevo)

→ Obrázok 8

Otočný gombík Power nastavte na „MIN“.  
Na šetrné čistenie citlivých povrchov.

### Nožný vypínač čistenia plochy

→ Obrázok 9

Na normálne plošné čistenie stlačte nožný vypínač plošného čistenia.

Z oboch vysokotlakových trysiek v ramene rotora vystupuje prúd vody.

### Nožný vypínač čistenia okraja

→ Obrázok 10

Na čistenie okraja a rohov stlačte nožný vypínač čistenia okrajov.

Zo zelenej vysokotlakovej trysky vystupuje prúd vody.

## Tip

S každým prísľušenstvom firmy Kärcher môžete použiť predĺženie oceľovou rúrkou.

## Pomoc pri poruchách

**Vysokotlakový čistič nevytvára žiadny tlak alebo pulzuje.**

→ Vysokotlakové trysky demontujte, skontrolujte vysokotlakové trysky, či nie sú poškodené. T-Racer prepláchnite čistou vodou a opäť namontujte vysokotlakové plochy.

## Sigurnosni naputci



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- **Pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka Vašeg visokotlačnog čistača.**
- **T-Racer ne smiju koristiti djeca.**
- **Visokotlačni mlaz pustite iz ručne prskalice tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.**
- **U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smiju se nalaziti druge osobe.**
- **Oprez, povratni udarac! Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite visokotlačnu ručnu prskalicu s produžnom cijevi odnosno rukohvat.**
- **Po završetku rada isključite visokotlačni čistač. Pri obavljanju radova na T-Raceru odvojite ga također i od ručne prskalice.**
- **Maksimalna temperatura vode 60°C (pridržavate naputaka proizvođača visokotlačnog čistača).**

## Simboli



### Opasnost!

Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera!

## Opće napomene

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine.

Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalne Kärcherove pričuvne dijelove. Pregled pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih uputa za rad.

## Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

➔ **Pogledajte stranicu 2, slika 1**

- 1 kućište
- 2 rukohvat
- 3 Okretna ručka Power (za podešavanje visine mlaznica)
- 4 Nožna sklopka za čišćenje rubova
- 5 Nožna sklopka za površinsko čišćenje
- 6 Bajunetski priključak sa sigurnosnom čahurom
- 7 Produžne cijevi (2 komada)
- 8 Krak rotora
- 9 Zelena visokotlačna mlaznica
- 10 Žute visokotlačne mlaznice (2 komada)
- 11 Visokotlačne mlaznice sive boje (2 komada)

## Namjensko korištenje

T-Racer se može koristiti sa svim Kärcherovim Consumer visokotlačnim čistačima, a prvenstveno s uređajima klase K 4 do K 7. Za uređaje proizvedene do 1991 potreban Vam je također i prilagodnik (kataloški br.: 4.762-062). T-Racer je idealan za čišćenje podnih i zidnih površina s raznim oblogama kao što su drvo, umjetni materijali, beton, pločice i prirodni kamen. T-Racer je podesan isključivo za kućansku uporabu.

## Priprema

### Izbor visokotlačnih mlaznica

Morate koristiti odgovarajuće visokotlačne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokotlačnog čistača.

**Napomena:** Nazivni tlak (p): Pogledajte upute za rad ili natpisnu pločicu Vašeg visokotlačnog čistača.

**Visokotlačni čistači sa nazivnim tlakom (p) od 13 MPa (130 bar) do 16 MPa (160 bar)**

npr.: K 6.50 - K 7.91, Kärcher 600 - Kärcher 770

➔ Koristite žute visokotlačne mlaznice.

**Napomena:** Žute visokotlačne mlaznice su već montirane.

## Visokotlačni uređaji s nazivnim tlakom (p) manjim od 13 MPa

npr.: K 2.00 - K 5.91, Kärcher 201 - Kärcher 560

→ Koristite visokotlačne mlaznice sive boje.

### Montaža mlaznica

→ Slika **2**

- 1 Uklonite stezaljku.
- 2 Izvucite žutu visokotlačnu mlaznicu.
- 3 Umetnite sivu visokotlačnu mlaznicu.
- 4 Montirajte stezaljku.

## Primjena

**Napomena:** Kada visokotlačni čistač koristite za uisavanje obvezno montirajte i Kärcherov filter za vodu (kataloški br. 4.730-059.0).

### Čišćenje podnih površina

T-Racer pričvrstite preko produžnih cijevi na visokotlačnu prskalicu.

→ Slika **3**

- 1 Sastavite obje produžne cijevi.
- 2 Produžnu cijev natakните na bajunetski priključak T-Racera te ju zakrenite za 90° da dosjedne.  
Zategnite sigurnosnu čahuru.
- 3 Produžnu cijev utisnite u bajunetski priključak visokotlačne prskalice te ju zakrenite za 90° da dosjedne.  
Zategnite sigurnosnu čahuru.

#### **⚠ Pažnja**

→ Slika **4**

- *Ne prelazite preko slobodnih kutova!*
- *T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!*
- Prije korištenja T-Racera pometite slobodne površine, kako biste spriječili oštećenja mlaznica.

→ Namjestite okretnu ručku Power ovisno o površini koju čistite.

### Čišćenje zidnih površina

T-Racer pričvrstite izravno na visokotlačnu prskalicu.

→ Slika **5**

- Bajunetski priključak T-Racera utisnite u priključak visokotlačne prskalice pa ga okrenite za 90° tako da dosjedne.
- Zategnite sigurnosnu čahuru.

#### **⚠ Pažnja**

→ Slika **6**

*Pri čišćenju zidnih površina T-Racer treba uvijek držati za rukohvat.*

→ Namjestite okretnu ručku Power ovisno o površini koju čistite.

## Komandni elementi

### Okretna ručka Power

Okretnom ručkom Power mijenja se razmak visokotlačnih mlaznica u odnosu na površinu koja se čisti.

**Robusne površine** (npr. keramičke pločice, beton, kamen)

→ Slika **7**

Okrenite ručku Power na "MAX".

Za intenzivno čišćenje tvrdokorne nečistoće.

**Osjetljive površine** (npr. drvo)

→ Slika **8**

Okrenite ručku Power na "MIN".

Za pažljivo čišćenje osjetljivih površina.

### Nožna sklopka za površinsko čišćenje

→ Slika **9**

Pritisnite ovu nožnu sklopku za normalno površinsko čišćenje.

Iz obaju visokotlačnih mlaznica na kraku rotora izbija po mlaz vode.

### Nožna sklopka za čišćenje rubova

→ Slika **10**

Pritisnite ovu nožnu sklopku za čišćenje rubova i bridova.

Iz zelene visokotlačne mlaznice izbija mlaz vode.

## Savjet

Produžne cijevi možete koristiti sa svim elementima Kärcherovog pribora.

## Otklanjanje smetnji

**Visokotlačni čistač ne uspostavlja tlak ili pulsira.**

→ Skinite visokotlačne mlaznice, provjerite jesu li oštećene, isperite T-Racer čistom vodom i potom ponovo ugradite visokotlačne mlaznice.

## Sigurnosne napomene



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- *Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.*
- *T-Racer ne smeju da koriste deca.*
- *Mlaz pod visokim pritiskom pustite iz ručne prskalice tek kad se T-Racer nalazi na površini za čišćenje.*
- *U neposrednoj blizini glave za čišćenje ne smeju da se nalaze druge osobe.*
- *Oprez, povratni udarac! Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite visokopritisnu ručnu prskalicu sa produžnom cevi odnosno ručku.*
- *Po završetku rada isključite visokopritisni uređaj za čišćenje. Pri obavljanju radova na T-Raceru odvojite ga uz to i od ručne prskalice.*
- *Maksimalna temperatura vode 60°C (pridržavate uputstava proizvođača visokopritisnog uređaja za čišćenje).*

## Simboli



### Opasnost!

Pri radu ne sežite ispod ruba T-Racera!

## Opšte napomene

### Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Rezervni delovi

Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove firme Kärcher. Pregled rezervnih delova naći ćete na kraju ovog uputstva za rad.

## Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.

➔ **Vidi stranu 2, slika 1**

- 1 kućište
- 2 drška
- 3 Obrtna ručka Power (za podešavanje visine mlaznica)
- 4 Nožni prekidač za čišćenje ivica
- 5 Nožni prekidač za površinsko čišćenje
- 6 Bajonetni priključak sa sigurnosnom čaurom
- 7 Produžne cevi (2 komada)
- 8 Krak rotora
- 9 Zelena visokopritisna mlaznica
- 10 Žute visokopritisne mlaznice (2 komada)
- 11 Visokopritisne mlaznice sive boje (2 komada)

## Namensko korišćenje

T-Racer može da se koristi sa svim Kärcher-ovim Consumer visokopritisnim uređajima za čišćenje, a pre svega sa uređajima klase K 4 do K 7. Kod uređaja do godine proizvodnje 1991 potreban Vam je i adapter (kataloški br.: 4.762-062). T-Racer je idealan za čišćenje podnih i zidnih površina sa raznim oblogama kao što su drvo, veštački materijali, beton, pločice i prirodni kamen. T-Racer upotrebljavajte isključivo u privatnom domaćinstvu.

## Priprema

### Izbor visokopritisnih mlaznica

Morate koristiti odgovarajuće visokopritisne mlaznice kako biste omogućili nesmetan rad Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.

**Napomena:** *Nominalni pritisak (p): Pogledajte uputstvo za rad ili natpisnu pločicu Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.*

**Visokopritisni uređaji za čišćenje sa nominalnim pritiskom (p) od 13 MPa (130 bar) do 16 MPa (160 bar)**

npr.: K 6.50 - K 7.91, Kärcher 600 - Kärcher 770

➔ Koristite žute visokopritisne mlaznice.

**Napomena:** *Žute visokopritisne mlaznice su već montirane.*

**Visokopritisni uređaji za čišćenje sa nominalnim pritiskom (p) manjim od 13 MPa**  
npr.: K 2.00 - K 5.91, Kärcher 201 - Kärcher 560

→ Koristite visokopritisne mlaznice sive boje.

#### Montaža mlaznica

→ Slika **2**

- 1 Odstranite stezaljku.
- 2 Izvucite žutu visokopritisnu mlaznicu.
- 3 Umetnite sivu visokopritisnu mlaznicu.
- 4 Montirajte stezaljku.

## Primena

**Napomena:** Kada visokopritisni uređaj za čišćenje koristite za usisavanje obavezno montirajte i Kärcherov filter za vodu (kataloški br. 4.730-059.0).

### Čišćenje podnih površina

T-Racer pričvrstite preko produžnih cevi na visokopritisnu prskalicu.

→ Slika **3**

- 1 Sastavite obe produžne cevi.
- 2 Produžnu cev natakните na bajonetni priključak T-Racera pa je okrenite za 90° da se uglavi.  
Zategnite sigurnosnu čauru.
- 3 Produžnu cev utisnite u bajonetni priključak visokopritisne prskalice pa je okrenite za 90° tako da se uglavi.  
Zategnite sigurnosnu čauru.

**⚠ Pažnja**

→ Slika **4**

- *Ne prelazite preko slobodnih uglova!*
  - *T-Racer nije prikladan za struganje ili ribanje!*
  - Pre korišćenja T-Racera pometite slobodne površine, kako biste sprečili oštećenja mlaznica.
- Namestite obrtnu ručku Power u zavisnosti od površine koju čistite.

### Čišćenje zidnih površina

T-Racer pričvrstite direktno na visokopritisnu prskalicu.

→ Slika **5**

- Bajonetni priključak T-Racera utisnite u priključak visokopritisne prskalice pa ga okrenite za 90° tako da se uglavi.
- Zategnite sigurnosnu čauru.

**⚠ Pažnja**

→ Slika **6**

*Pri čišćenju zidnih površina T-Racer treba uvek držati za ručku.*

→ Namestite obrtnu ručku Power u zavisnosti od površine koju čistite.

## Komandni elementi

### Obrtna ručka Power

Obrtnom ručkom Power se menja razmak visokopritisnih mlaznica u odnosu na površinu koja se čisti.

**Robusne površine** (npr. keramičke pločice, beton, kamen)

→ Slika **7**

Okrenite ručku Power na "MAX".

Za efikasno čišćenje tvrdokorne priljavnosti.

**Osetljive površine** (npr. drvo)

→ Slika **8**

Okrenite ručku Power na "MIN".

Za pažljivo čišćenje osetljivih površina.

### Nožni prekidač za površinsko čišćenje

→ Slika **9**

Pritisnite ovaj nožni prekidač za normalno površinsko čišćenje.

Iz obe visokopritisne mlaznice na kraku rotora izbija po mlaz vode.

### Nožni prekidač za čišćenje ivica

→ Slika **10**

Pritisnite ovaj nožni prekidač za čišćenje ivica i uglova.

Iz zelene visokopritisne mlaznice izbija mlaz vode.

## Savet

Produžne cevi možete koristiti sa svim elementima Kärcherovog pribora.

## Otklanjanje smetnji

**Visokopritisni uređaj za čišćenje ne uspostavlja pritisak ili pulsira.**

→ Skinite visokopritisne mlaznice, proverite ih da nisu oštećene, isperite T-Racer čistom vodom i potom ponovo ugradite visokopritisne mlaznice.

## Указания за безопасност



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за въпросно или за евентуален последващ собственик.

- **Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.**
- *Т-почистващата глава не бива да бъде използвана от деца.*
- *Заделяйте струята под високо налягане на pistolета за работа под високо налягане едва тогава, когато Т-почистващата глава се намира над повърхността за почистване.*
- *В непосредствена близост до почистващата глава не трябва да се намират други лица.*
- *Внимание, откат! Осигурете си стабилно положение и дръжте здраво pistolета за работа под високо налягане с удължаващата тръба респ. дръжката.*
- *При приключване на режим почистване изключете уреда за почистване под високо налягане. При работа по Т-почистващата глава допълнително го отделете от pistolета за работа под високо налягане.*
- *Максимална температура на водата 60 °С (спазвайте указанията на Вашия уред за почистване под високо налягане).*

### Символи



#### Опасност!

При работа да не се бърка под ръба на Т-почистващата глава!

## Общи указания

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Гаранция

Във всяка страна вадат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или

при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

### Резервни части

Използвайте само оригинални резервни части на Kärcher. Списък на резервните части ще намерите в края на настоящото Упътване за работа.

## Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреди при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

### → Вижте стр. 2, Фигура 1

- 1 Корпус
- 2 Ръкохватка
- 3 Въртяща се ръчка Power (за регулиране на височината на дюзите)
- 4 Педален прекъсвач почистване по ръбовете
- 5 Педален прекъсвач почистване на повърхности
- 6 Байонетно присъединяване с предпазна гилза
- 7 Удължаващи тръби (2 броя)
- 8 Рамо на ротора
- 9 Зелена дюза високо налягане
- 10 Жълти дюзи високо налягане (2 броя)
- 11 Сиви дюзи високо налягане (2 броя)

### Употреба по предназначение

Т-почистващата глава може да се използва с всички потребителски уреди на Kärcher за почистване с високо налягане, за предпочитане с уреди от Клас К 4 до К 7. При уреди до година на производство 1991 допълнително Ви е нужен адаптер (№ за поръчка: 4.762-062).

Т-почистващата глава е идеална за почистване на различни подови и стенни повърхности от различни материали като дърво, пластмаса, бетон, плочки и естествен камък. Използвайте машината Т-почистващата глава само в личното си домакинство.

## Подготовка

### Избор на дюзи високо налягане

За да бъде възможна работа без смущения с Вашия уред за почистване под високо налягане, трябва да използвате подходящи дюзи високо налягане.

**Забележка:** *Номинално налягане (p): Вижте Упътването за работа или типовата табелка на Вашия уред за почистване под високо налягане.*



## Уред за почистване под високо налягане (p) от 13 MPa (130 bar) до 16 MPa (160 bar)

напр.: K 6.50 – K 7.91, Kaercher 600 – Kaercher 770

→ Използвайте жълти дюзи високо налягане.

**Указание:** Жълтите дюзи високо налягане вече са монтирани.

## Уред за почистване с високо налягане с номинално налягане (p) по-малко от 13 MPa (130 bar)

напр.: K 2.00 – K 5.91, Kaercher 201 – Kaercher 560

→ Използвайте сиви дюзи високо налягане.

## Монтирайте дюзата

→ Фигура **2**

- 1 Свалете скобата.
- 2 Извадете жълта дюза високо налягане.
- 3 Поставете сива дюза високо налягане.
- 4 Монтирайте скобата.

## Употреба

**Указание:** При режим на всмукване на уреда за почистване с високо налягане непременно използвайте допълнително воден филтър на KAERCHER (№ за поръчка 4.730-059.0).

### Почистване на подови повърхности

Закрепете Т-почистващата глава с удължителните тръби на пистолета за работа под високо налягане.

→ Фигура **3**

- 1 Завинтете двете удължителни тръби една за друга.
- 2 Притиснете тръбата за удължаване в байонетния затвор на Т-почистващата глава, след това завъртете на 90°, докато се фиксира. Затегнете предпазната гилза.
- 3 Притиснете удължителните тръби в байонетното присъединяване на пистолета за работа под високо налягане, след това завъртете на 90 градуса, докато се фиксира. Затегнете предпазната гилза.

**⚠ Внимание**

→ Фигура **4**

- Не минавайте над стоящи свободно ъгли!
  - Т-почистващата глава не е подходяща за търкане или стържене!
  - Свободните площи да се изметат преди използване на Т-почистващата глава, за да се избегне увреждане на дюзите.
- Настройте въртящата се ръчка Power в зависимост от повърхността за почистване

### Почистване на стени

Закрепете Т-почистващата глава директно към пистолета за работа под високо налягане.

→ Фигура **5**

- Притиснете байонетното присъединяване на Т-

почистващата глава в извода на пистолета за работа под високо налягане, след това завъртете на 90 градуса, докато се фиксира.

- Затегнете предпазната гилза.

**⚠ Внимание**

→ Фигура **6**

Винаги дръжте Т-почистващата глава за дръжката при почистване на стени.

→ Настройте въртящата се ръчка Power в зависимост от повърхността за почистване

## Обслужващи елементи

### Въртяща се ръчка Power

С въртящата се ръчка Power се променя разстоянието на дюзи високо налягане до повърхността за почистване.

**Здрави повърхности** (напр. плочки, бетон, камък)

→ Фигура **7**

Поставете ръчката за въртене на „MAX“.

За силно почистване на упорити замърсявания.

**Чувствителни повърхности** (напр. дърво)

→ Фигура **8**

Поставете ръчката за въртене на „MIN“.

За щадящо почистване на чувствителни повърхности.

### Педален прекъсвач почистване на повърхности

→ Фигура **9**

За нормално почистване на повърхности задействайте педалния прекъсвач за почистване на повърхности.

От двете дюзи високо налягане в рамото на ротора излиза водна струя.

### Педален прекъсвач почистване по ръбовете

→ Фигура **10**

За почистване на ръбове и ъгли задействайте педалния прекъсвач за почистване на ръбове.

От зелената дюза високо налягане излиза водна струя.

## Съвет

Удължителните тръби можете да използвате с всички принадлежности на KAERCHER.

## Помощ при неизправности

Уредът за почистване с високо налягане не създава налягане или пулсира.

→ Демонтирайте дюзи високо налягане, проверете ги за увреждания, изплакнете Т-почистващата глава с чиста вода и накрая отново монтирайте дюзи високо налягане.

## Ohutusälased märukused



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

- *Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.*
- *Lapsed ei tohi T-Racerit kasutada.*
- *Lülitage kõrgrõhujuga pesupüstolis alles siis sisse, kui T-Racer on puhastataval pinnal.*
- *Puhastuspea vahetus läheduses ei tohi viibida teisi isikuid.*
- *Ettevaalust, tagasilööki! Seista kindlalt ja hoida tugevasti kinni pesupüstolist ning pikendustorust või vastavalt käepidemest.*
- *Puhastamist lõpetades lülitage kõrgrõhupesur välja. T-Racer'i juures töid tehes lahutage see täiendavalt ka pesupüstolist.*
- *Vee maksimaalne temperatuur on 60 °C (järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme juhendeid).*

## Sümbolid



### Oht!

Ärge sirutage töötamise käigus kätt T-Raceri ääre alla!

## Üldmärukusi

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Varuosad

Kasutage eranditult Kärcheri originaalvaruosi. Varuosade loend on käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

## Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

→ **Vt lehekülg 2, joonis 1**

- 1 Korpus
- 2 Käepide
- 3 Pöördkäepide Power (otsakute kõrguse reguleerimiseks)
- 4 Serva puhastamise jalalüliti
- 5 Pinna puhastamise jalalüliti
- 6 Kinnitushülsiga bjonettluuk
- 7 Pikendustorud (2 tükki)
- 8 Rootori haar
- 9 Roheline kõrgrõhupesur
- 10 Kollased kõrgrõhupesurid (2 tükki)
- 11 Hallid kõrgrõhupesurid (2 tükki)

## Sihipärane kasutamine

T-Racer'it saab kasutada kõigi Kärcher Consumer'i kõrgrõhupesuritega, eelistatavalt klass K4 kuni K7 masinatega. Seadmete puhul, mille valmistamisaasta on 1991 või varasem, on vaja täiendavalt adapterit (tellimisnr: 4.762-062). T-Racer sobib ideaalselt erineva pinnaga põrand- ja seinapindade puhastamises, nt puit, plastmass, betoon, kiviplaadid ja looduslik kivi. Kasutage T-Racer'it ainult eramajapidamises.

## Ettevalmistus

### Kõrgrõhupesurite valimine

Et vältida takistusi kõrgrõhupesuriga töötamisel, tuleb kasutada sobivaid kõrgrõhupesurid.

**Märkus:** Nimirõhk (p): Vt kõrgrõhupesuri kasutusjuhend või tüübisilt.

**Kõrgrõhupesur nimirõhuga (p) 13 MPa (130 baari) kuni 16 MPa (160 baari)**

nt: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Kasutage kollaseid kõrgrõhupesurid.

**Märkus:** Kollased kõrgrõhupesurid on juba paigaldatud.

## Kõrgsurvepesur nimirõhuga (p) alla 13 MPa (130 baari)

nt: K 6.50 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Kasutage halle kõrgsurveotsikuid.

### Düüside paigaldamine

→ Joonis 2

- 1 Eemaldage klambrid.
- 2 Tõmmake kollased kõrgsurveotsikud välja.
- 3 Pange hallid kõrgsurveotsikud kohale.
- 4 Paigaldage klambrid.

## Kasutamine

**Märkus:** Kui kõrgsurvepesur imemisrežiimil töötab, tuleb kindlasti kasutada täiendavalt KÄRCHERi veefiltrit (tellisnrn: 4.730-059.0).

### Põrandapindade puhsatamine

Kinnitage T-Racer pikendustorudega pesupüstoli külge.

→ Joonis 3

- 1 Kravige mõlemad pikendustorud kokku.
- 2 Lükake pikendustoru T-Racer'i bajonettliitmikku, seejärel keerake seda 90° kuni kinnitumiseni.  
Keerake kinnitushülss kinni.
- 3 Suruge pikendustoru v pesupüstoli bajonettühendusse ja keerake siis 90° kuni asendisse fikseerumiseni.  
Keerake kinnitushülss kinni.

### ⚠ NB!

→ Joonis 4

- Ärge liikuge seadmega üle lahtiste nurkade!
- T-Racer ei sobi nühkimiseks või küürimiseks!
- Pühkige vabad pinnad enne T-Raceri kasutamist puhtaks, et vältida otsikute vigastamist.

→ Reguleerige pöördkäepid Power vastavalt puhastatavale pinnale

### Seinapindade puhastamine

Kinnitage T-Racer vahetult pesupüstoli külge.

→ Joonis 5

- Suruge T-Raceri bajonettühendus pesupüstoli ühendusse, keerake siis 90° kuni asendisse fikseerumiseni.
- Keerake kinnitushülss kinni.

### ⚠ NB!

→ Joonis 6

Hoidke T-Racerit seinapindu puhastades alati käepidemest.

→ Reguleerige pöördkäepid Power vastavalt puhastatavale pinnale

## Teeninduselemendid

### Pöördkäepide Power

Pöördkäepidemega Power muudetakse kõrgsurveotsakute kaugust puhastatavast pinnast.

**Robustsed pinnad** (nt kiviplaadid, betoon, kivi)

→ Joonis 7

Seadke pöördkäepide asendisse „MAX“.  
Raske mustuse tugevaks puhastamiseks.

**Tundlikud pinnad** (nt puit)

→ Joonis 8

Seadke pöördkäepide Power asendisse „MIN“.  
Tundlike pindade õrnaks puhastamiseks.

**Pinna puhastamise jalalüliti**

→ Joonis 9

Normaalseks pinnapuhastamiseks vajutage pinnapuhastuse jalalülitit.  
Mõlemast rootorihaaral olevast kõrgsurveotsakust väljub veejuga.

**Serva puhastamise jalalüliti**

→ Joonis 10

Serva ja nurkade puhastamiseks vajutage servapuhastuse jalalülitit.  
Rohelisest kõrgsurveotsakust väljub veejuga.

## Näpunäide

Pikendustorusid võib kasutada kõigi Kärcheri tarvikutega.

## Abi häirete korral

**Kõrgsurvepesurisse ei tekkii rõhku või seade pulseerib.**

→ Eemaldage kõrgsurveotsikud, kontrollige kõrgsurveotikuid vigastuste osas, peske T-Racer puhta veega läbi ja paigaldage kõrgsurveotsikud seejärel uuesti.

## Drošības norādījumi



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

- Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.
- Ierīci T-Racer ir aizliegts izmantot bērniem.
- Augstspiediena strūklu augstspiediena pistole aktivizējiet tikai tad, kad ierīce T-Racer atrodas uz tīrīšanas virsmas.
- Citas personas nedrīkst atrasties tīrīšanas galviņas tiešā tuvumā.
- Uzmanību - atsitiens! Iepemiet stabilu pozīciju un stipri satveriet augstspiediena pistoli ar pagarinātājcauruli vai rokturi.
- Beidzot tīrīšanas procesu, izslēdziet augstspiediena tīrītāju. Strādājot ierīces T-Racer tuvumā, papildus atvienojiet to no augstspiediena pistoles.
- Maksimālā ūdens temperatūra ir 60 °C (ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus).

### Simbols



#### **Bīstami!**

Ierīces darbības laikā netveriet zem T-Racer malas!

## Vispārējās piezīmes

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar māsasaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izlietot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta

nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

### Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālās Kärcher rezerves daļas. Pārskatu pār rezerves daļām Jūs varat atrast šīs lietošanas pamācības beigās.

## Aparāta apraksts

Izsaīņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.

→ Skatīt 2. lpp., attēlu 1

- 1 Korpusis
- 2 Rokturis
- 3 Jaudas slēdzis (sprauslu augstuma regulēšanai)
- 4 Malu tīrīšanas kājas slēdzis
- 5 Virsmu tīrīšanas kājas slēdzis
- 6 Bajonetes savienojums ar drošinātāja čaulu
- 7 Pagarinātājcaurules (2 caurules)
- 8 Rotējošā svira
- 9 Zaļā augstspiediena sprausla
- 10 Dzeltēnas augstspiediena sprauslas (2 gab.)
- 11 Pelēkas augstspiediena sprauslas (2 gab.)

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

T-Racer var izmantot kopā ar visiem Kärcher Consumer augstspiediena tīrītājiem, pirmām kārtām ar K 4 līdz K 7 klases aparātiem. Strādājot ar aparātiem, kuri izgatavoti līdz 1991. gadam, Jums papildus nepieciešams adapters (pasūt. Nr.: 4.762-062).

Ierīce T-Racer ir ideāli piemērota grīdu un sienu dažādu virsmu, piemēram, no koka, plastmasas, betona, flīzēm un dabiska būvkmens, tīrīšanai. Izmantojiet T-Racer tikai sadzīves vajadzībām.

## Sagatavošana

### Augstspiediena sprauslu izvēle

Lai darbs ar jūsu augstspiediena tīrītāju noritētu bez traucējumiem, jums ir jāizmanto atbilstošās augstspiediena sprauslas.

**Piezīme:** *Nominālais spiediens (p): Skatīt jūsu augstspiediena tīrītāja lietošanas pamācību vai ražotāja datu plāksnīti.*

## Augstspiediena tīrītājs ar nominālo spiedienu (p) no 13 MPa (130 bar) līdz 16 MPa (160 bar)

Piem.: K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Izmantojiet dzeltenās augstspiediena sprauslas.

**Piezīme:** Dzeltenās augstspiediena sprauslas jau ir piestiprinātas.

## Augstspiediena tīrītājs ar nominālo spiedienu (p), kas ir zemāks par 13 MPa (130 bar)

Piem.: K 2.00 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Izmantojiet pelēkās augstspiediena sprauslas.

### Sprauslu montāža

→ Attēls 2

- 1 Noņemiet skavu.
- 2 Izvelciet dzelteni augstspiediena sprauslu.
- 3 Ievietojiet pelēko augstspiediena sprauslu.
- 4 Piestipriniet skavu.

## Lietošana

**Piezīme:** Darbinot augstspiediena tīrītāju sūkšanas režīmā, obligāti izmantojiet KÄRCHER ūdens filtru (pasūtījuma Nr.: 4.730-059.0).

### Grīdas virsmu tīrīšana

Ierīci T-Racer ar pagarinātājcaurulēm piestipriniet pie augstspiediena pistoles.

→ Attēls 3

- 1 Saskrūvējiet abas pagarinātājcaurules.
- 2 Pagarinātājcauruli uzspiediet T-Racer bajonetes savienojumā, tad pagrieziet par 90°, līdz tā nofiksējas. Pievelciet līdz galam drošinātāja čaulu.
- 3 Pagarinātājcauruli iespiediet augstspiediena pistoles bajonetes savienojumā, tad pagrieziet par 90°, līdz tā nofiksējas. Pievelciet līdz galam drošinātāja čaulu.

### Uzmanību

→ Attēls 4

- Nevirziet aparātu pāri nenorobežotiem stūriem!
- Ierīce T-Racer nav paredzēta beršanai!
- Brīvās virsmas pirms ierīces T-Racer izmantošanas noslaukiet, lai novērstu sprauslu sabojāšanos.

→ Iestatiet jaudas slēdzi atbilstoši tīrīšanas virsmai.

### Sienas virsmu tīrīšana

Ierīci T-Racer piestipriniet tieši pie augstspiediena pistoles.

→ Attēls 5

- Ierīces T-Racer bajonetes savienojumu

iespiediet augstspiediena pistoles savienojumā, tad pagrieziet par 90°, līdz tas nofiksējas.

- Pievelciet līdz galam drošinātāja čaulu.

### Uzmanību

→ Attēls 6

Tīrot sienas virsmas, vienmēr turiet ierīci T-Racer aiz roktura.

→ Iestatiet jaudas slēdzi atbilstoši tīrīšanas virsmai.

## Vadības elementi

### Jaudas slēdzis

Ar jaudas slēdzi tiek izmainīts augstspiediena sprauslu attālumš līdz tīrīšanas virsmai.

**Robustas virsmas** (piem., flīzes, betons, akmens)

→ Attēls 7

Iestatiet jaudas slēdzi uz "MAX".

Efektīvai noturīgu netīrumu tīrīšanai.

**Jutīgas virsmas** (piem., koks)

→ Attēls 8

Iestatiet jaudas slēdzi uz "MIN".

Jutīgu virsmu saudzīgai tīrīšanai.

### Virsmu tīrīšanas kājas slēdzis

→ Attēls 9

Parastai virsmu tīrīšanai nospiediet virsmu tīrīšanas kājas slēdzi.

No abām augstspiediena sprauslām rotējošajā svirā izplūst ūdens strūkļa.

### Malu tīrīšanas kājas slēdzis

→ Attēls 10

Lai tīrītu malas un stūrus, nospiediet malu tīrīšanas kājas slēdzi.

No zaļās augstspiediena sprauslas izplūst ūdens strūkļa.

## Padoms

Pagarinātājcaurules var izmantot kopā ar jebkuru Kärcher piederumu.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

**Augstspiediena tīrītājs neakumulē spiedienu vai tas pulsē.**

→ Noņemiet augstspiediena sprauslas, pārbaudiet, vai tajās nav radušies bojājumi, izskalojiet ierīci T-Racer ar tīru ūdeni un pēc tam ievietojiet augstspiediena sprauslas atpakaļ tām paredzētajā vietā.

## Nurodymai dėl saugos



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- *Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos reikalavimų.*
- *Neleiskite „T-Racer“ naudoti vaikams.*
- *Aukšto slėgio srovę įjunkite tik tada, kai „T-Racer“ yra ant valomo paviršiaus.*
- *Šalia valymo galvos negali būti jokių pašalinių žmonių.*
- *Atsargiai, atatranka! Užtikrinkite saugumą - tvirtai laikykite aukšto slėgio pistoletą ir ilginamąjį antgalį.*
- *Baigę plauti, išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį. Naudodami „T-Racer“, papildomai atskirkite jį nuo aukšto slėgio pistoleto.*
- *Didžiausia vandens temperatūra yra 60 °C (laikykites turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo reikalavimų).*

## Simboliai



### Pavojus!

*Dirbdami negriebkite po apatiniu „T-Racer“ kraštu!*

## Bendrieji nurodymai

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalavimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

## Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias Kärcher atsarginės dalis. Atsarginių dalių apžvalgą rasite šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

## Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.

→ **Žr. 2 psl., paveikslėlis 1**

- 1 Korpusas
- 2 Rankena
- 3 „Power“ reguliatorius (antgalių aukščiuvi nustatyti)
- 4 Kojinis kraštų valymo jungiklis
- 5 Kojinis paviršiaus valymo jungiklis
- 6 Jungiamasis kaištis su apsaugine tūta
- 7 Ilginimo vamzdžiai (2 vnt.)
- 8 Rotoriaus petyš
- 9 Žalias aukšto slėgio antgalis
- 10 Geltoni aukšto slėgio antgaliai (2 vnt.)
- 11 Pilki aukšto slėgio antgaliai (2 vnt.)

## Naudojimas pagal paskirtį

„T-Racer“ gali būti naudojamas su visais „Kärcher Consumer“ aukšto slėgio valymo įrenginiais, dažniausiai su K 4–K 7 klasės prietaisais. Jei prietaisas pagamintas iki 1991 m., prireiks papildomo adapterio (užsakymo Nr.: 4.762-062). „T-Racer“ idealiai tinka įvairaus paviršiaus, pvz., medienos, plastmasės, betono, apdailos plytelių ir natūralaus akmens, grindims ir sienoms valyti. „T-Racer“ naudokite tik buityje.

## Paruošimas

### Aukšto slėgio antgalių pasirinkimas

Norėdami, kad Jūsų aukšto slėgio valymo įrenginys veiktų nepriekaištingai, naudokite tinkamus aukšto slėgio antgalius.

**Pastaba:** *Nominalusis slėgis (p): Žr. informaciją aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje arba duomenų lentelėje.*

**Aukšto slėgio valymo įrenginys, kurio nominalusis slėgis (p) siekia nuo 13 MPa (130 bar) iki 16 MPa (160 bar)**

Pvz., K 6.50 – K 7.91, Kärcher 600 – Kärcher 770

→ Naudokite mėlynus aukšto slėgio antgalius.

**Pastaba:** *Geltoni aukšto slėgio antgaliai sumontuoti iš anksto.*

## Aukšto slėgio valymo įrenginys, kurio nominalusis slėgis (p) mažesnis nei 13 MPa (130 bar)

Pvz., K 2.50 – K 5.91, Kärcher 201 – Kärcher 560

→ Naudokite pilkus antgalius.

### Antgalių montavimas

→ Paveikslas 2

- 1 Nuimkite sąvaržą.
- 2 Ištraukite geltoną aukšto slėgio antgalį.
- 3 Įstatykite pilką aukšto slėgio antgalį.
- 4 Uždėkite sąvaržą.

## Naudojimas

**Pastaba:** Naudokite aukšto slėgio valymo įrenginį siurbimo režimu, būtinai papildomai sumontuokite KÄRCHER vandens filtrą (užs. Nr.:4.730-059.0).

### Grindų valymas

„T-Racer“ su ilginamaisiais vamzdžiais pritvirtinkite prie aukšto slėgio pistoleto.

→ Paveikslas 3

- 1 Sumontuokite abu ilginimo vamzdžius.
- 2 Pailgintą vamzdį įstumkite į „T-Racer“ jungiamąjį kaištį ir pasukite 90° kampu, kad užsifikuotų.  
Tvirtai prisukite apsauginę tūtą.
- 3 Ilginamąjį vamzdį įstumkite į aukšto slėgio pistoleto jungiamojo kaiščio lizdą ir pasukite 90° kampu, kad užsifikuotų.  
Tvirtai prisukite apsauginę tūtą.

### ⚠ Dėmesio

→ Paveikslas 4

- *Nevažiukite tuščiose vietose!*
  - „T-Racer“ nėra skirtas trynimui ar šveitimui!
  - Prieš naudodami „T-Racers“, nušluokite valomą paviršių, kad nepažeistumėte antgalių.
- „Power“ reguliatoriaus nustatymas atsižvelgiant į valomą paviršių

### Sienų valymas

„T-Racer“ tiesiogiai pritvirtinkite prie aukšto slėgio pistoleto.

→ Paveikslas 5

- „T-Racers“ jungiamąjį kaištį įstumkite į aukšto slėgio pistoleto lizdą ir pasukite 90° kampu, kad užsifikuotų.
- Tvirtai prisukite apsauginę tūtą.

### ⚠ Dėmesio

→ Paveikslas 6

Valydami sienas, visada laikykite „T-Racer“ už rankenos.

→ „Power“ reguliatoriaus nustatymas atsižvelgiant į valomą paviršių

### Valdymo elementai

#### „Power“ reguliatorius

„Power“ reguliatoriumi nustatomas aukšto slėgio antgalių atstumas iki valomo paviršiaus.

**Tvirti paviršiai** (pvz., apdailos plytelės, betonas, akmuo)

→ Paveikslas 7

„Power“ reguliatorių nustatykite į „MAX“ padėtį.

Puikiai nuvalomi sukietėję nešvarumai.

**Jautrūs paviršiai** (pvz., mediena)

→ Paveikslas 8

„Power“ reguliatorių nustatykite į „MIN“ padėtį.

Atsargiai valomi jautrūs paviršiai.

**Kojinis paviršiaus valymo jungiklis**

→ Paveikslas 9

Įprastam paviršiui valyti nuspauskite kojinių paviršiaus valymo jungiklį.

Iš abiejų aukšto slėgio antgalių, esančių rotoriaus pečiuose, purškama vandens srovė.

**Kojinis kraštų valymo jungiklis**

→ Paveikslas 10

Norėdami nuvalyti kraštus ir kampus, nuspauskite kojinių kraštų valymo jungiklį iš žalio aukšto slėgio antgalio purškama vandens srovė.

### Patarimas

Vamzdžio ilgintuvą galite naudoti su visais „Kärcher“ priedais.

## Pagalba gedimų atveju

**Aukšto slėgio valymo įrenginys nesukuria slėgio arba pulsuoja.**

→ Išmontuokite aukšto slėgio antgalius, patikrinkite, ar jie nepažeisti, išplaukite „T-Racer“ švairiu vandeniu ir sumontuokite aukšto slėgio antgalius atgal.

## Правила безпеки



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

- **Зверніть увагу на інструкцію по використанню Вашого очищувача високого тиску.**
- **Не дозволяйте дітям користуватися очищувачем T-Racer.**
- **Після того як Ви встановили очищувач T-Racer на поверхні, яку треба очистити, випустіть струмінь з пістолета високого тиску.**
- **Під час прибирання поряд з людиною, яка прибирає, не повинно знаходитися жодної сторонньої особи.**
- **Обережно віддачі! Забезпечте надійне положення та добре тримайте розпилювач високого тиску та трубку для виводження або держак.**
- **Після закінчення прибирання вимкніть очищувач. При роботі з очищувачем T-Racer відокремте додатковий розпилювач.**
- **Максимальна температура нагрівання води 60 °C (дотримуйтесь інструкції по використанню очищувача)**

## Значки



### Обережно!

При використанні не торкатися краю приладу!

## Загальні вказівки

### Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання..



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в

найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Запасні частини

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини фірми Kärcher. Опис запасних частин наприкінці даної інструкції з експлуатації.

## Опис пристрою

При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень. У випадку пошкоджень при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю.

→ Див. стор. 2, малюнок 1

- 1 Кожух
- 2 Ручка
- 3 Поворотне руків'я "Power" (для регулювання висоти форсунок)
- 4 Ножний вимикач очищення країв
- 5 Ножний вимикач очищення поверхонь
- 6 Щиткове з'єднання з запобіжником
- 7 Подовжувальні трубки (2 штуки)
- 8 Ручка ротора
- 9 Зелена форсунка високого тиску
- 10 Жовті форсунки високого тиску (2 штуки)
- 11 Сірі форсунки високого тиску (2 штуки)

## Правильне застосування

Пристрій T-Racer можна використовувати з усіма очищувачами високого тиску фірми Kärcher, найкраще класів 4 - 7. При використанні пристроїв 1991 року виробництва потрібно встановити адаптер (номер замовлення: 4.762-062). Пристрій T-Racer придатний для прибирання підлог та стін різними типами поверхонь, такими як дерево, пластмаса, бетон, кахель та натуральний камінь. Використовуйте T-Racer тільки в домашньому хазяйстві.

## Підготовка

### Вибір форсунки

Щоб забезпечити справну роботу Вашого очищувача, Ви повинні використовувати відповідні форсунки.

**Примітка:** *Номінальний тиск (p): Дивися інструкцію з експлуатації або заводську табличку Вашого очисника високого тиску.*

**Очищувач високого тиску з номінальним тиском (p) від 13 МПа (130 бар) до 16 МПа (160 бар)**  
Наприклад: K 6.50 – K 7.91, Kaercher 600 – Kaercher 770

→ Використовуйте форсунки жовтого кольору.



**Вказівка:** Форсунки жовтого кольору вже прилаштовані.

### Очищувач високого тиску з номінальним тиском (p) менше ніж 13 МПа (130 бар)

Наприклад: K 2.00 – K 5.91, Kaercher 201 – Kaercher 560

→ Використовуйте форсунки сірого кольору.

### Монтувати форсунки

→ Малюнок 2

- 1 Від'єднайте зажими.
- 2 Зніміть форсунку жовтого кольору.
- 3 Встановіть форсунку сірого кольору.
- 4 Встановіть зажим.

## Застосування

**Примітка:** При роботі пристрою в режимі всмоктування обов'язково використовуйте відповідний фільтр для води фірми KAERCHER (номер для замовлення :4.730-059.0).

### Прибирайте поверхню підлоги

Встановіть T-Racer з подовжувальними трубками на розпилювач.

→ Малюнок 3

- 1 Скріпити болтами обидві труби для видовження.
- 2 Втисніть подовжувальну трубку в щиткове з'єднання T-Racer та поверніть на 90°, щоб зафіксувати її.  
Закрутіть запобіжник.
- 3 Втисніть подовжувальну трубку в щиткове з'єднання розпилювача і поверніть на 90°, щоб вона зафіксувалася.  
Закрутіть запобіжник.

**Увага**

→ Малюнок 4

- Не спрямовуйте у вільні кути!
  - T-Racer не призначено для стирання або сильного тертя!
  - Попередньо прибрати відкриті поверхні перед використанням очищувача T-Racer, щоб уникнути пошкодження форсунок.
- Установити параметри поворотного руків'я "Power" відповідно до типу поверхні, яку треба очистити.

### Очистити поверхні стін

Закріпити T-Racer прямо на розпилювачі високого тиску.

→ Малюнок 5

- Втисніть щиткове з'єднання очищувача в сполучний елемент розпилювача та поверніть на 90°, щоб він зафіксувався.

- Закрутіть запобіжник.

**Увага**

→ Малюнок 6

Коли миєте стіни, завжди тримайте очищувач за держак.

→ Установити параметри поворотного руків'я "Power" відповідно до типу поверхні, яку треба очистити.

### Елементи керування

#### Поворотне руків'я "Power"

За допомогою поворотного руків'я "Power" змінити відстань від форсунки високого тиску до поверхні, яку треба очистити.

**Міцні поверхні** (наприклад, кахель, бетон, камінь)

→ Малюнок 7

Установити значення "MAX" поворотного руків'я "Power".

Для ефективного очищення затверділого бруду.

**Чутливі поверхні** (наприклад, дерево)

→ Малюнок 8

Установити значення "MIN" поворотного руків'я "Power".

Для делікатного очищення чутливих поверхонь.

**Ножний вимикач очищення поверхонь**

→ Малюнок 9

Для звичайного очищення поверхонь нажати на ножний вимикач очищення поверхонь. Струмінь води виходить із обох форсунок високого тиску, розташованих у ручці ротора.

**Ножний вимикач очищення країв**

→ Малюнок 10

Для очищення країв та кутів нажати на ножний вимикач очищення країв.

Струмінь води виходить із зелених форсунок високого тиску.

### Порада

Труби для видовження можна використовувати з будь-якими запчастинами фірми KAERCHER.

## Допомога у випадку неполадок

**Очищувач не створює тиск і не пульсує.**

→ Зніміть форсунки, перевірте, чи немає на них пошкоджень, промийте очищувач чистою водою та знову встановіть форсунки.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

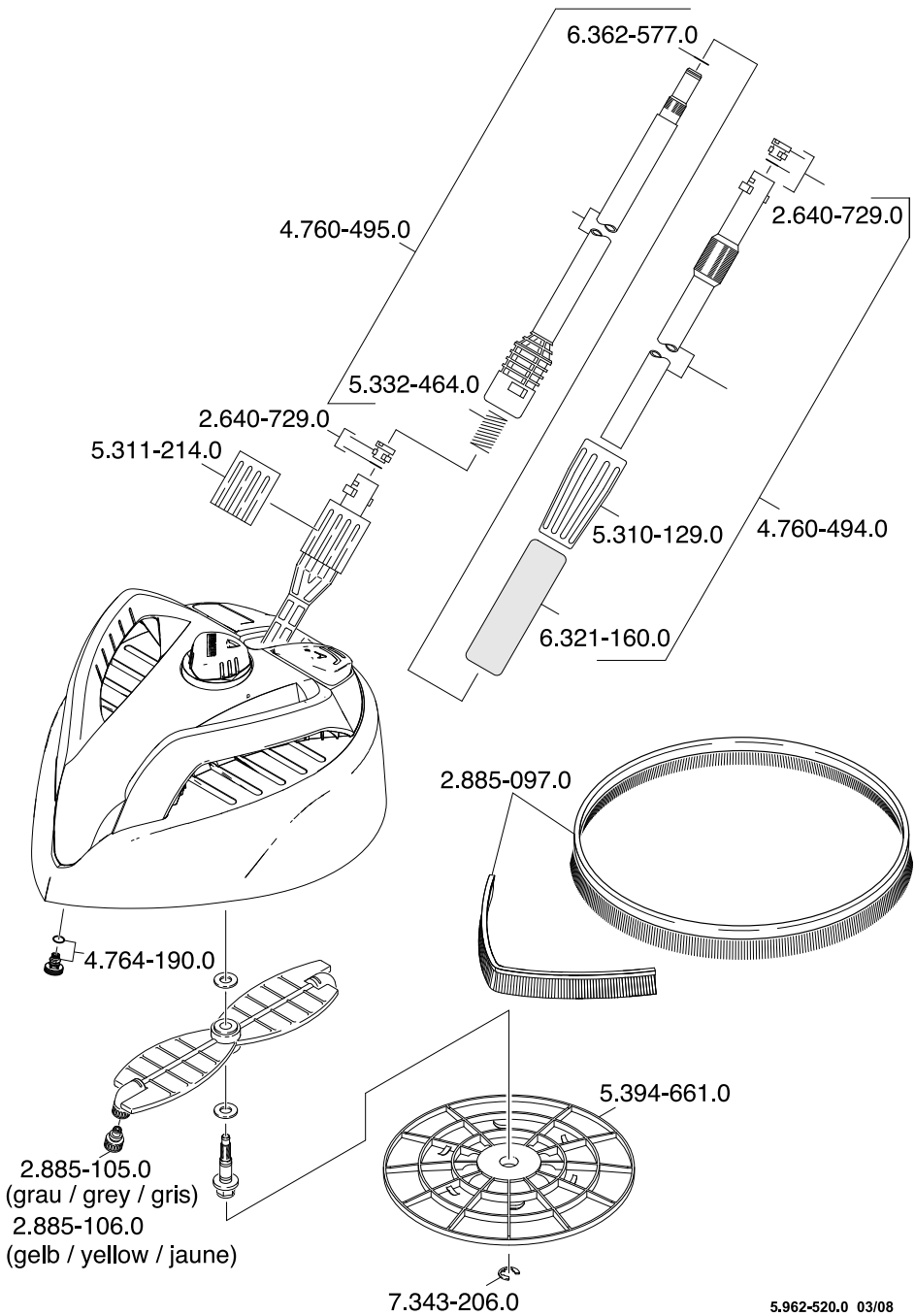
---

---

---

---

---



5.962-520.0 03/08

**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 0900 - 33 444 33

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedicto Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol. s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ (02) 3552-1665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 17 00 68

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752200

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut. 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**N**

Kärcher AS  
Stansveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**RUS**

Kärcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-933 87 48

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 5947575

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

02/2008



www.kaercher.com